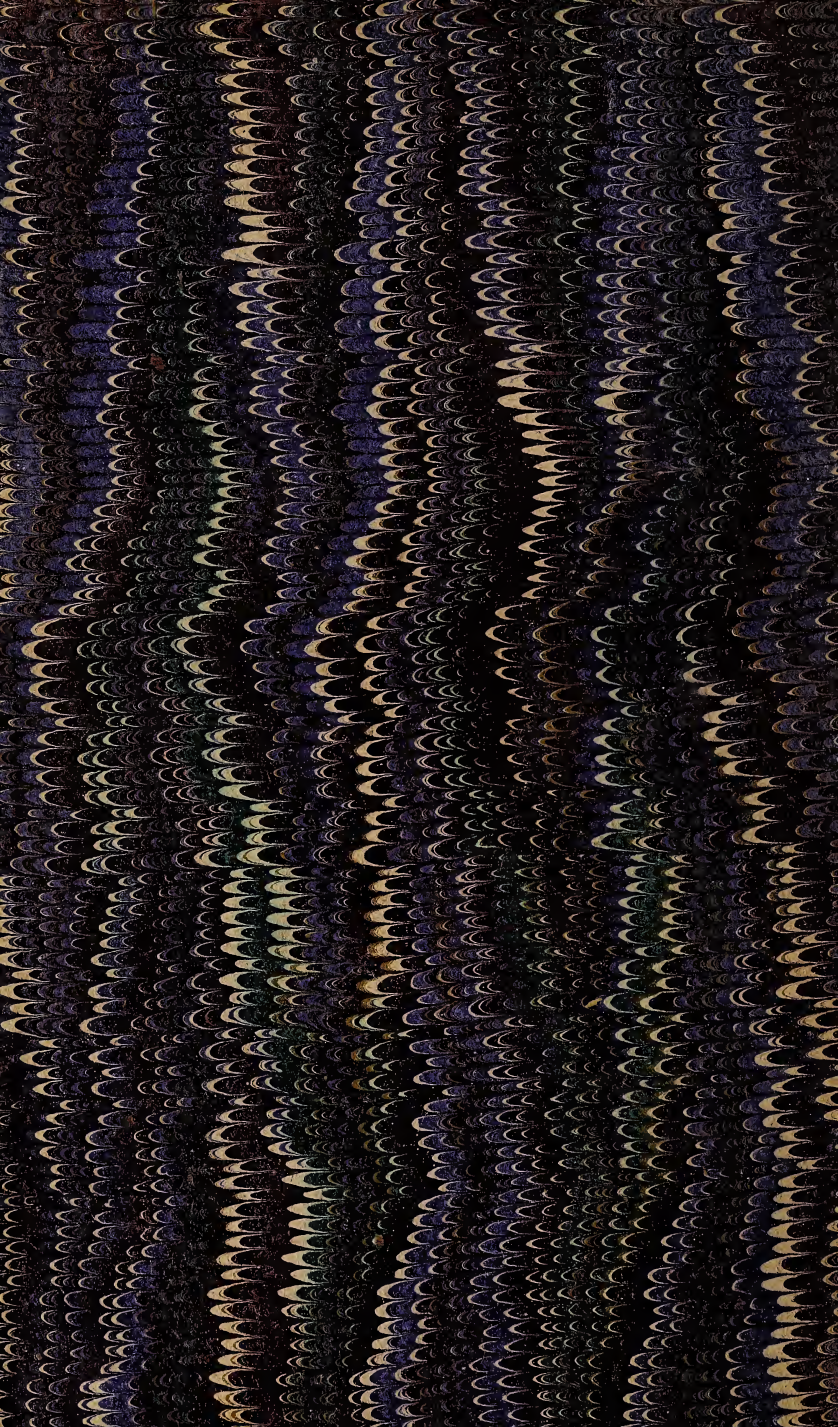


PM1884

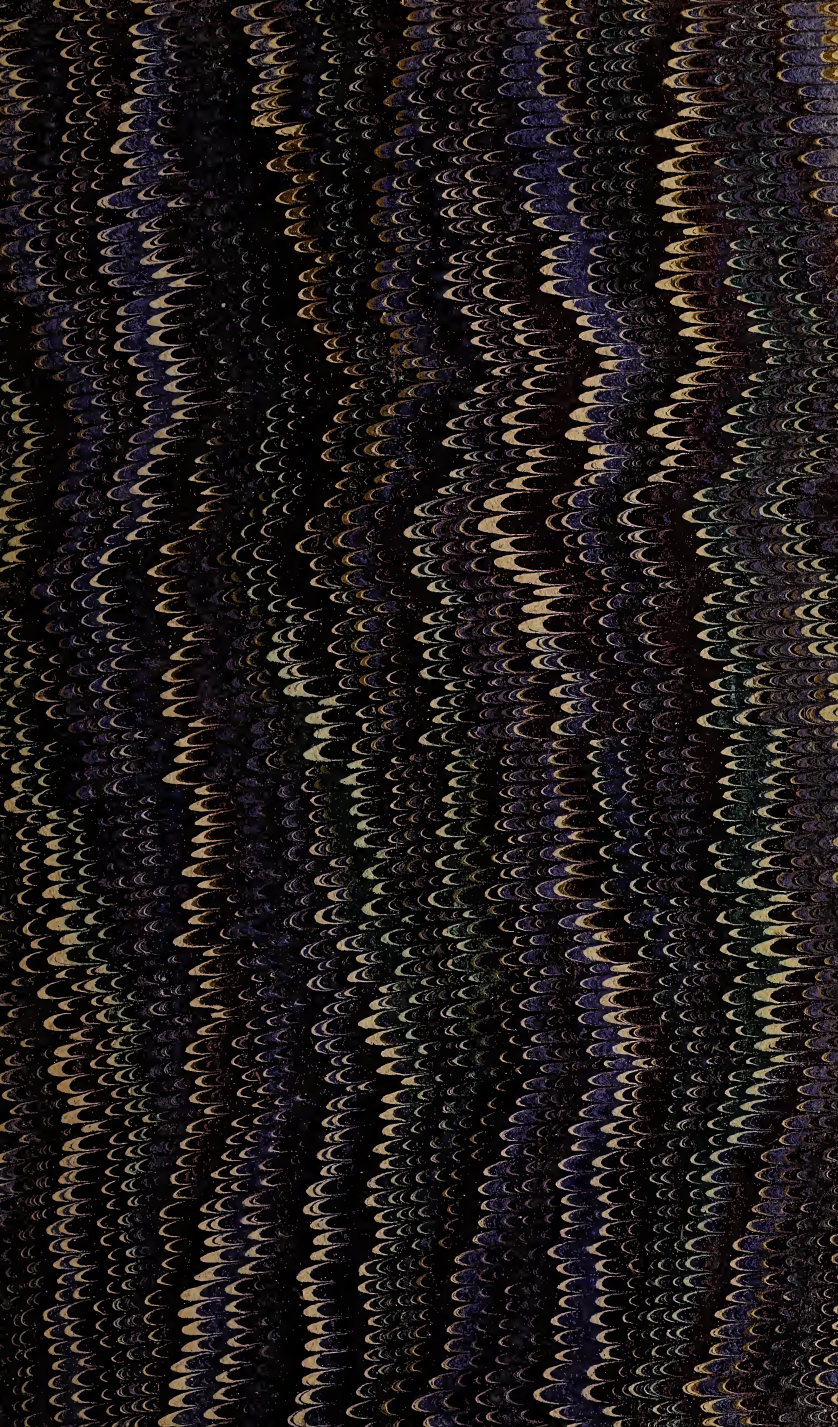
I15

1903











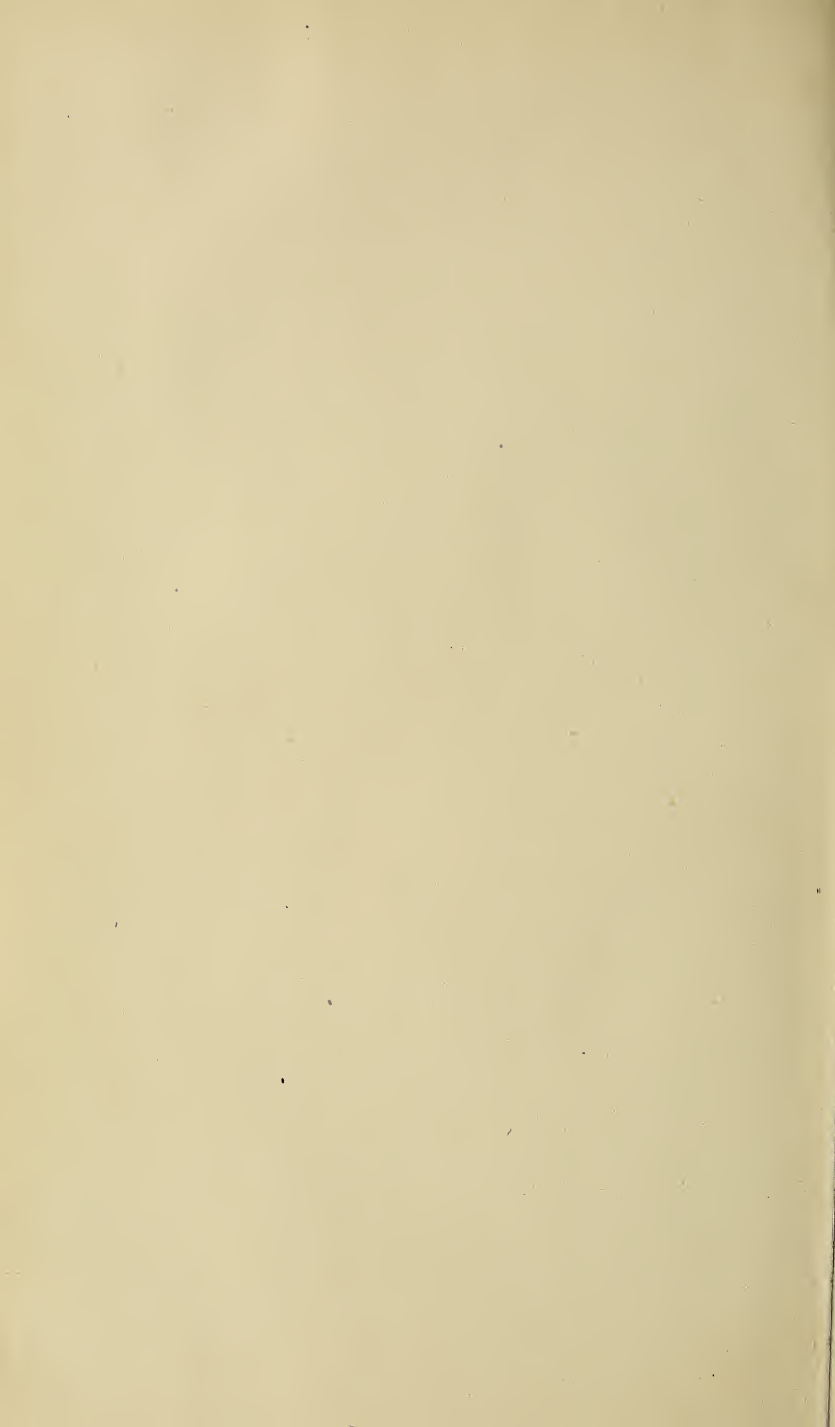














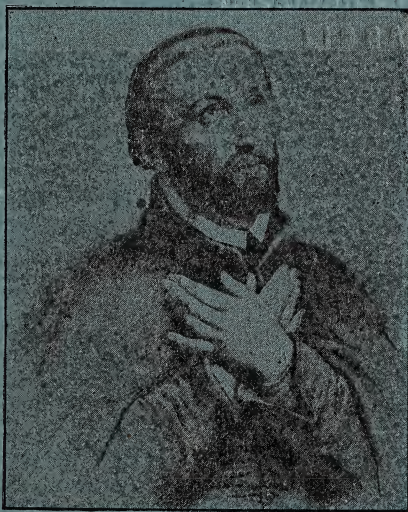
# IAKENTASETATHA KAHNAWAKEHA

Tsini kahawis nonwa ioserate

— || **1903** || —

ROSON

TEHONIKONHRATHE.



## ALMANACH IROQUOIS 1903

(Cinquième Année)

PAR

G. FORBES-TEHONIKONHRATHE.

Curé de Caughnawaga.

TIOHTIAKE, (MONTREAL).

TEHOTIRISTORARAKON: LIB. BEAUCHEMIN (A RESP. LIMITEE,) 256, ST-PAUL.

# P. LAMY NOK HIATATEKENHA



1937 et 1939 Kanatakweniioke.

## TIOHTIAKE.

**RONTEHNINONS:**—Oniataraa sonha, Kannheks okonka, Aramanhneha, Oniataraa sonha iontekaronniatakwa.

*Ne nakwa tiokstenha Iontehninontha tsiniwa ne Tiohtiake. Ronwatiienteri ne rontehninons netho n' Onkwe onwe. Akwa ronatatitakenha nasakotinihokraierite tsi nahoten ratihninons Enskat tsi ratinalons. Iahte kanorons.*

**25 NIWATOKWATSERAKE**

Ne iatenkene

**25 CENTS.**

Ne iwat ne katsetakon, skatsetatson ne

**Cherrine**

Neh eniakoiatanonstate ne tosa **AIONSHAKE**, tosa oni aiakorane ne

**KANNHRAKAIONTSERA**

Rakwatakwas ne ratenonkwatserahninons.

E. RANSON.—Skaniatarati.

**I. L. LAFLEUR**

**RATENHNINONS**

*Karistatsi sonha.  
Kanonsatarihatha.  
Kanatsion sonha.*

**TSI NAHOTEN RONTSTHA**

Ne Ratiswenkaraketas.

**OTSISERA SONHA.**

Okhontsera Sonha, &c., &c.

1926-1932 Kanatakweniioke

**TIOHTIAKE**



PM  
1884  
I 15  
1903  
50A

IAKENTASETATHA

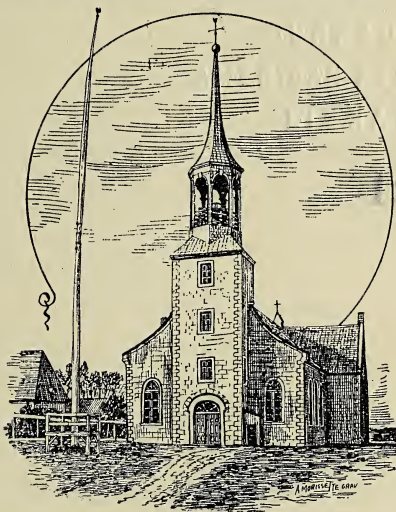
KAHNAWAKEHA

Tsini kahawis nonwa ioserate

1903

ROSON

TEHONIKONHRATHE.



ALMANACH IROQUOIS

1903

(Cinquième Année)

PAR

G. FORBES-TEHONIKONHRATHE.

Curé de Caughnawaga.

TIOHTIAKE, (MONTREAL).

TEHOTIRISTORARAKON: C. O. BEAUCHEMIN & FILS, 256, ST-PAUL.

PM 1884  
I 15  
1943

## IAKONIKONHRAIENTASTENNI :

Tsinonni kaiaton :

Ne sakat aiaron :

Ies. hnik., ratik..	Iesos hnikwekonne, ratikwekonne.
K. r., k. k .....	Kariwiioston ronwariohton, konwariohton.
Ar., Ar. kow .....	Ariwawakon, Ariwawakon kowa.
Ratsih.....	Ratsihenstatsi.
Sakor... ..	Sakorihonnienni.
Iahte kan .....	Iahte kanakwaienteri.
Ni.....	Niiohne.
Aw... ..	Awententaonke.
Ra .....	Ratironhiakehrononke.
So. ....	Sosehne.
Ok .....	Okaristiahne.
Ro .....	Ronwaiatanentaktonne.
En .....	Entakta.

## KAIERI NIOKWENHRARON 1903 :

Kenkwitehne .....	4, 6, 7 mars.
Akennhake ... ..	3, 5, 6 sen.
Kanennakehne. ....	16, 18, 19 september.
Koserake .....	16, 18, 19 tesember.

## ENIAKONIAKE 1903 :

Enwatasawen .....	7 Senvie tsiniiore 24 fefriie ;
Tenhnon .....	20 Afri tsiniiore 28 november.

KAIAATONSERA SONHA Iontenhninontha  
Ratsihenstatsihne :

Kaiatonseratokenti Kaiatonserakaion.—Roson Tekarohianeken. ....	80 cents.
Kaiatonsera Ionterennaientakwa.—Roson Tehonikonhrathe.. ..	\$1.00
Teieriwakwatha.—Roson Tharonhiakanere (Ne kowanen).....	\$1.00
Teieriwakwatha.—Roson Tharonhiakanere (Kennikaiatonseraa).....	50 cents.
Ionteriwaienstakwa ne kariwiioston.....	5 cents.
Iakentasetatha sonha (1899-1900-1901-1902) skaiatonseratson.....	5 cents.

*Imprimatur : Marianopoli, die 2a februarii 1903.*

† *Paulus, Arch. Marianopolitanus.*







## SENVIE.—TSIOTORKOWA.—JANUARY.

31 NIWENNISERAKE.

RAKSATOKENTI RAWENNITA.

Ok	1	Tsi TEIONTATENORONKWANION.
Ro	2	Etienn, k. r. (8 haton nonta). Raweriasatokenti.
En	3	San, Ies. hnik. (8 haton nonta).
NI	4	Eksa okon kenha, (8 haton nonta).
Aw	5	Entaka tenhonwanoronkwaniion.
Ra	6	IESOS SATHONWANORONKWANION.
So	7	Julien, k. r.
Ok	8	Théophile, k. r.
Ro	9	Honoré, k. r.
En	10	Tiiom, Ar.
NI	11	Ion tsinahe sathonwanoronkwaniion.
Aw	12	Alfred, ratsih.
Ra	13	Iesos sathonwanoronkwaniion, (8shaton nonta).
So	14	Hiler, Ar. sakor.
Ok	15	Kor, karhakon thanakerekwe.
Ro	16	Marcel, Ar. kow. k. r.
En	17	Antwen, ratsih.
NI	18	IESOS RAOSENATOKENTI.
Aw	19	Kanut, k. r.
Ra	20	Fabien nok Sébastien, k. r.
So	21	Anies, iahte kan. k. k.
Ok	22	Vensan nok Anastas, k. r.
Ro	23	Sakonwaniakten Wari.
En	24	Timothée, Ar. k. r.
NI	25	RAOTIWATSIRATOKENTI.
Aw	26	Polikarp, Ar. k. r.
Ra	27	San Krysostom, Ar. sakor.
So	28	Remon, ratsih,
Ok	29	Raswe de Sal, Ar. sakor.
Ro	30	Wati, iahte kan. k. k.
En	31	Tier Nolask, ratsih.

## ASONTENKHA :—

	Tiotierenton kar karakware :	Ra. 6, 5.02 p. m.
	Tonterakwaren :	Ra. 13, 9.23 a. m.
	Ashenhaton kar karakware :	Ra. 20, 6.55 a. m.
	Sakarane :	So. 28, 11.45 a. m.

## FEFRIIE.—ENNISKA.—FEBRUARY.

28 NIWENNISERAKE.

WARI AOKASERI AWENNITA.

NI	1	Ennias, Ar. k. r. [tenhawite Ononsatokentike.
Aw	2	WARI sakonwaiatiniionte, nok IESOS sahonwaia-
Ra	3	Tier Romke sahatien.
So	4	André Corsini, Ar.
Ok	5	Akat, iahte kan. k. k.
Ro	6	Tite, Ar.-Raweriasatokenti.
En	7	Romuald, ratsih.
NI	8	7 Niwasontashen.
Aw	9	Siril, Ar. sakor.
Ra	10	Iesos sahaterenنائen.
So	11	7 nihati ratitsih. rotitiohkwison Servit raotitioh kwa.
Ok	12	Wari saotianeronkwen Lourdes tsi tkanataien.
Ro	13	Geneviève, iahte kan.
En	14	Ildefons. Ar.
NI	15	6 Niwasontashen.
Aw	16	Kor sahatatrebate.
Ra	17	Iesos raoronhiakensera.
So	18	Siméon, Ar. k. r.
Ok	19	Konrad, ratsih.
Ro	20	Euker, Ar.
En	21	Eléonore, ionontiio.
NI	22	5 Niwasontashen.
Aw	23	Tier Damien, Ar. sakor.
Ra	24	Watias, Ies. hnik.
So	25	OKENRA. (1)
Ok	26	Tier Antioche sahatien.
Ro	27	Iesos ohikta sathonwanonwarannhaston.
En	28	Honorine, iahte kan. k. k.

## ASONTENKHA :—

☾	Tiotierenton kar karakware :	Ok. 5, 5.18 a. m.
☼	Tonterakwaren :	So. 11, 8.04 p. m.
☾	Ashenhaton kar karakware :	Ok. 19, 1.29 a. m.
☺	Sakarane :	Ro. 27, 3.26 a. m.

(1) Ne wenniseratokenhatons iakawentontietha, ensewatokense tsi wakarenrekwen tsiniot tsi kalaton, iken: So., Ro., En.





## MARS.—ENNISKOWA.—MARCH.

31 NIWENNISERAKE.

SOSE RAWENNITA.

NI	1	1on Iakawentontietha kowa.	
Aw	2	Simplice, Ar. kow.	
Ra	3	Kunekont, ionontio.	
So	4	Kasimir, ronontio.—4 niokw.	
Ok	5	Théophile, Ar.	[4 Niokw.
Ro	6	Asikwe nok karonware ronwaronhiakenton Ies.—	
En	7	Atonwa d'Aken, sakor.—4 Niokw.—Saks. ronw. 9 n.	
NI	8	2on Iakawentontietha kowa.	
Aw	9	Tsorenswes, ioterehonskon.	
Ra	10	40 nihati, k. r.	
So	11	Konstantin, k. r.	
Ok	12	Krekwer, Ar. kow. sakor.—Ostientatokentison.	
Ra	13	Oniataraa ronwawenonniaton Iesos sahonwaiatata.	
En	14	Florentine, iahte kan.	
NI	15	3on Iakawentontietha kowa.—SOSE.	
Aw	16	Julienne, iahte kan. k. k.	
Ra	17	Patrik, Ar.	
So	18	Siril Sirisarehronon, Ar. sakor.	
Ok	19	SOSE, (Orhonketsi kahaseres).	
Ro	20	Kabrier, raronhiakehronon kowa.	
En	21	Benwe, ratsih.	
NI	22	4on Iakaw.—SAHAHRORIANA.	
Aw	23	Turibe, Ar.	
Ra	24	5 nikon ratewiraronnion Iesos.	
So	25	Sahahrوريا.—(Iakoiotens.)	
Ok	26	Maksim, k. r.	
Ro	27	Iesos raonekwensatokenti.	
En	28	San de Capistran, ratsih.	
NI	29	Iesos raaronhiakensera.	
Aw	30	San Damasronon, ratsih. sakor.	
Ra	31	Guy, ratsih.	

## ASONTENKHA :

	Tiotierenton kar karakware :	Ro. 6, 2.20 p. m.
	Tonterakwaren :	Ro. 13, 7.19 a. m.
	Ashenhaton kar karakware :	Ro. 20, 9.14 p. m.
	Sakarane :	En. 28, 8.32 p. m.

## AFRI.—ONERATOKHA.—APRIL.

30 NIWENNISERAKE.

Wari konwennakeraton niakoriwiioston  
[awennita.]

So	1	Hugh, Ar.
Ok	2	Raswe de Paule, ratsih.
Ro	3	Wari aokaseri.—Raweriasatokenti.
En	4	Isidore, Ar. sakor.
NI	5	ONENTA.
Aw	6	Selesten, Ar. kow.
Ra	7	Hermann—Sose, ratsih.
So	8	Walter, ratsih.
Ok	9	AKTE ENIEIEN OKARISTIA.-9 a.m. kahaseres.
Ro	10	SAHONWAIATANENTAKTON IESOS.-8.30 kah.
En	11	ENTAKTA NENSHATONNHETE. 8.30 kah.
NI	12	TSI NONSAHATONNHETE.
Aw	13	Herminégilde, k. r.
Ra	14	Justin, k. r.
So	15	Tier Konsales, ratsih.
Ok	16	Soasen, ratsih.
Ro	17	Aniset, Ar. kow. k. r.
En	18	Wari de l'Incarnation, ioterehonskon.
NI	19	Ion tsinahe thotonnheton.
Aw	20	Reon, Ar. kow. sakor.
Ra	21	Anselm, Ar. sakor.
So	22	Soter nok Kaius, k. r.
Ok	23	Tsiartse, k. r.
Ro	24	Fidèle de Sigmaringen, k. r.
En	25	Mark.—KANEN, Ienenhrinekens.
NI	26	2on tsinahe thotonnheton.
Aw	27	Wari iakonikonhriiostha.
Ra	28	Kor, ratsih.
So	29	Tier, k. r.
Ok	30	Kateri Siennronon, iahte kan.

## ASONTENKHA :—

☾	Tiotierenton kar karakware :	En. 4, 8.57 p. m.
☾	Tonterakwaren :	En. 11, 7.24 p. m.
☾	Ashenhaton kar karakware :	Ni. 19, 4.36 p. m.
☾	Sakarane :	Aw. 27, 8.37 a. m.







## ME.—ONERATOKOWA.—MAY.

31 NIWENNISERAKE.

WARI AWENNITA.

Ro	1	Firip, Sak oni, Ies. ratikw.—Raweriasatokenti.
En	2	Athanase, Ar. sakor.
NI	3	Kaiasa sonsaieiasatsenri.
Aw	4	Wennik, ioterehonskon.
Ra	5	Pie V, Ar. kow.
So	6	San. Ies. hnik. tsi teiohnekontie ne kenhie eh
Ok	7	Stanislas, Ar. k. r. [wahonwaskonte.
Ro	8	Wishe sahotianeronkwen.
En	9	Krekwer Nazianzronon, Ar. sakor.
NI	10	Antonin, Ar.
Aw	11	Raswe de Gérolamo, ratsih.
Ra	12	Nérée nok rontero sonha, k. r.
So	13	Sose ronwennakeraton.
Ok	14	Bonifas, k. r.
Ro	15	Sawatis de la Salle, ratsih.
En	16	Ubald, Ar.
NI	17	Pascal Baylon, ratsih.
Aw	18	Venant, k. r.—Ienenhrinekens.
Ra	19	Tier Célestin, Ar. kow.—Ienenhrinekens.
So	20	Bernardin, ratsih.—Ienenhrinekens.
Ok	21	IESOS KARONHIAKE SONSHARETE. (Iahte
Ro	22	Isidore, raienthoskwe. [iakoiotens.)
En	23	Florent, ratsih.
NI	24	Wari iakoiatakennhas nonkwe.
Aw	25	Krekwer, Ar. kow.
Ra	26	Firip Néri, ratsih.
So	27	Bède, sakor.
Ok	28	Karonhiake ieshawenonton. (8haton nonta).
Ro	29	Wari-Watere de Pazzi, iahte kan.
En	30	Entakta Rotkon Rti rawennisera.—Tsi iehnekonnis.
NI	31	ROTKON ROIATATOKENTI RAWENNISERA.

## ASONTENKHA :—

	Tiotierenton kar karakware :	Aw. 4, 2.32 a. m.
	Tonterakwaren :	Aw. 11, 8.24 a. m.
	Ashenhaton kar karakware :	Ra. 19, 10.24 a. m.
	Sakarane :	Ra. 26, 5.36 p. m.





## SEN.—OIARIHA.—JUNE.

30 NIWENNISERAKE.

IESOS Raweriasatokenti Awennita.

Aw	1	Justin, sakor. (Kahaseres).
Ra	2	Marcellin, Tier, nok rontenro, k. r.
So	3	Klotilde, ionontiio.—4 niokw.
Ok	4	Raswe Karaksiolo, ratsih.
Ro	5	Bonifas, Ar. k. r.—4 niokw.—Raweriasatokenti.
En	6	Norbert, Ar.—4 niokw.
NI	7	I. ASHENSERATOKENTI.
Aw	8	Wari kaiati ioianerenstakwa.
Ra	9	Prime nok Félicien, k. r.
So	10	Konwakeri, ionontiio.
Ok	11	Nio rawentawen. (Iakoiotens.)
Ro	12	San de S. Facondo, ratsih.
En	13	Antwenn, ratsih.
NI	14	II. NIIO RAWENTAWEN. (Tsi Naonteneraton-
Aw	15	Vite nok rontenro, k. r. [niate.)
Ra	16	RESIS.
So	17	Avite, ratsih.
Ok	18	Niio rawentawen. (8shaton nonta).
Ro	19	Iesos raweriasatokenti. (Kahaseres).
En	20	Barnabé. Ies. hnik.
NI	21	III. IESOS RAWERIASATOKENTI.
Aw	22	Paulin, Ar.
Ra	23	Etheltrude, ionontiio, iahte kan.
So	24	Sawatis.
Ok	25	Tiiom, ratsih.
Ro	26	San. Kor oni, k. r.
En	27	Ladislav, ronontiio.
NI	28	IV. SAWATIS.
Aw	29	Tier, Kor oni. (Iakoiotens).
Ra	30	Kor shonwehiaras.

## ASONTENKHA :—

	Tiotierenton kar karakware :	Ra. 2, 8.30 a. m.
	Tonterakwaren :	Ra. 9, 10.14 p. m.
	Ashenhaton kar karakware :	Ok. 18, 1.50 p. m.
	Sakarane :	Ok. 25, 1.17 a. m.

## SIJET. — OIARIKOWA. — JULY.

31 NIWENNISERAKE.

ANEN AWENNITA.

So	1	Sawatis, (8shaton nonta).
Ok	2	Wari ionatarenawihne.
Ro	3	Irenée nok rontenro sonha, k. r.—Raweriasatokenti.
En	4	Berthe, ioterehonskon.
NI	5	V. TIER, KOR ONI.—Iesos raonekwensatokenti.
Aw	6	Tier, Kor oni, (8shaton nonta).
Ra	7	Siril nok Méthot, hnir.
So	8	Arisawe, ioterehonskon.
Ok	9	Zénon nok rontenro sonha, k. r.
Ro	10	7 nihati rontateken okonha, k. r.
En	11	Wishe des Saints, ranekenteron.
NI	12	VI. ONONSATOKENTI AWENTAWEN.
Aw	13	Anaklet, Ar. kow. k. r.
Ra	14	Bonaventure, Ar. sakor.
So	15	Henri, ronontio.
Ok	16	Ohnatokenti, Wari Ionkwawension tsi tiononte
Ro	17	Areksis, ranekenteron. [Karmel.
En	18	Kamil de Lellis, ratsih.
NI	19	VII. Ononsatokenti awentawen, (8shaton nonta.)
Aw	20	Serom Emilien, ratsih.
Ra	21	Praxede, iahte kan.
So	22	Wari Watere, tsiotatrewatton.
Ok	23	Apollinaire, Ar. k. r.
Ro	24	Kristine, iahte kan. k. k.
En	25	Sak, Ies. hnikw.
NI	26	VIII. ANEN, Wari Onistinha.
Aw	27	Pantaléon, k. r.
Ra	28	Nazaire nok rontenro, k. r.
So	29	Marthe. iahte kan.
Ok	30	Abdon nok Sennen, k. r.
Ro	31	Ennias, ratsih.

## ASONTENKHA :—

☾	Tiotierenton kar karakware :	So. 1, 4.00 p. m.
☼	Tonterakwaren :	Ok. 9, 0.49 p. m.
☾	Ashenhaton kar karakware :	Ro. 17, 2.30 p. m.
☺	Sakarane :	Ro. 24, 7.52 a. m.
☾	Tiotierenton kar karakware :	Ro. 31, 2.21 a. m.





## AO.—SESKEHA.—AUGUST.

31 NIWENNISERAKE.

Wari aweriasatokenti awennita.

En	1	Sak, Ies. hnuk. (Shaton nonta).
NI	2	IX. Anen, (Shaton nonta).
Aw	3	Etienn. ne thotierenton k. r. saieiatatsenri raie-
Ra	4	Tominik, ratsih. [ronke kenha.
So	5	Sakonwaterennaienhase Wari aononsa Romke.
Ok	6	Iesos sahatiatatani.
Ro	7	Kaietan, ratsih.—Raweriasatokenti.
En	8	Siriak nok rontenro sonha, k. r.
NI	9	X. Alfons de Ligori, Ar. sakor.
Aw	10	Roren, k. r.
Ra	11	Firamenn, iahte kan. k. k.
So	12	Klara, iahte kan.
Ok	13	Tier, Ies. hnuk. sahonwanerenkon oronkwasa.
Ro	14	Eusèbe, ratsih.
En	15	WARI satkonwaskwenhawe.
NI	16	XI. Soasen.—SATKONWASKWENHAWÉ.
Aw	17	Roren, (Shaton nonta).
Ra	18	Rok, rotentonne.—Kanesatake IENONTARASERA.
So	19	Dona, ratsih.
Ok	20	Bernard, ratsih. sakor.
Ro	21	Sann de Chantal, ioterehonskon.
En	22	Satkonwaskwenhawe, (Shaton nonta).
NI	23	XII. WARI AWERIASATOKENTI.
Aw	24	Barthélémy, Ies. hnuk.
Ra	25	Rowi, ronontio.
So	26	Zéfirin, Ar. kow. k. r.
Ok	27	Sose Kalasans, ratsih.
Ro	28	Okusten, Ar. sakor.
En	29	Sawatis sahonwahniariake.
NI	30	XIII. Rosa de Lima, iahte kan.
Aw	31	Raymond Nonnat, ratsih.

## ASONTENKHA :—

	Tonterakwaren :	En. 8, 4.00 a. m.
	Ashenhaton kar karakware :	En. 15. 0.28 a. m.
	Sakarane :	En. 22, 2.57 p. m.
	Tiotierenton kar karakware :	En. 29, 3.40 p. m.



## SEKTEMBER.—SESKEKOWA.—SEPTEMBER.

30 NIWENNISERAKE.

Wishe Raronhiakehronon Rawennita.

Ra	1	Sirin, ratsih.
So	2	Etienn. ronontiio.
Ok	3	Sérafi, iahte kan. k. k.
Ro	4	Mois, ronwakowanenne Sitaehronon.—Raweriasato-
En	5	Roren, Ar. [kenti.
NI	6	XIV. SONNAKERATE WARI.
Aw	7	Régina, iahte kan. k. k.
Ra	8	Sonnakerate Wari.
So	9	Tier Klaver, ratsih.
Ok	10	Nikora de Tolentin, ratsih.
Ro	11	Prote nok Hyasint. k. r.
En	12	Guy, ononsatokentike ratsteristakwe.
NI	13	XV. WARI AOSENNATOKENTI.
Aw	14	Kaiasa sonsakonwakaratate.
Ra	15	Nikomède, ratsih. k. r.
So	16	Corneille nok Cyprien, k. r.—4 niokw.
Ok	17	Raswe rotewirare.
Ro	18	Sose de Copertino, ratsih.—4 niokw.
En	19	Senvie nok rontenro sonha, k. r.—4 niokw.
NI	20	XVI. Wari Aosennatokenti, (Shaton nonta).
Aw	21	Watio, Ies. hnik.
Ra	22	Atonwa, Ar.
So	23	Lin, Ar. kow. k. r.
Ok	24	Wari iotanitenraskon.
Ro	25	Kléofas, k. r.
En	26	Siprien nok Justina, k. r.
NI	27	XVII. Wari Aokaseri.
Aw	28	Wenceslas, ronontiio, k. r.
Ra	29	Wishe rawentawen.
So	30	Serom, ratsih. sakor.

## ASONTENKHA :—

☉	Tonterakwaren :	Ni. 6, 7.26 p. m.
☾	Ashenhaton kar karakware :	Aw. 14, 8.20 p. m.
☺	Sakarane :	Ni. 20, 11.37 p. m.
☾	Tiotierenton kar karakware :	Aw. 28, 8.14 a. m.





## OKTOBER.—KENTENHA.—OCTOBER.

31 NIWENNISERAKE.

KARENSATOKENTI AWENNITA.

Ok	1	Rémi, Ar.
Ro	2	Ratironhiakehronon teionkinonnha. — Raweriasato-
En	3	Gérard, ratsih. [kenti.
NI	4	XVIII. KARENSATOKENTI.
Aw	5	Raswe d'Assise, ratsih.
Ra	6	Bruno, ratsih.
So	7	Mark, Ar. kow.
Ok	8	Brigitte, ioterehonskon.
Ro	9	Denis nok rontenro sonha, k. r.
En	10	Raswe de Borgia, ratsih.
NI	11	XIX. Wari Aonistenseratokenti.—WISHE.
Aw	12	Wilfrid, Ar.
Ra	13	Etwar, ronontio.
So	14	Kalixte, Ar kow. k. r.
Ok	15	Teres, iahte kan.
Ro	16	Bertrand, Ar.
En	17	Hedwidge, ioterehonskon.
NI	18	XX. Ruk, roiaton kaiatonseratokenti.
Aw	19	Tier d'Alkantara, ratsih.
Ra	20	San Kentronon, ratsih.
So	21	Ursule, nok kontenro sonha, iahte iotin.
Ok	22	Wari Salomé, ioterehonskon.
Ro	23	Iesos sesonkwaskontakwen.
En	24	Rafaer, raronhiakehronon kowa.
NI	25	XXI. Wari Konwennakeraton.
Aw	26	Evariste, Ar. kow. k. r.
Ra	27	Vinsan nok rontenro, k. r.
So	28	Simon, Sut oni, Ies. ratikw.
Ok	29	Narcisse, Ar.
Ro	30	Alfons Rodriguez, ratsih.
En	31	Kentin, k. r.

## ASONTENKHA :—

	Tonterakwaren :	Ra. 6, 10.30 a. m.
	Ashenhaton kar karakware :	Ra. 13, 3.02 p. m.
	Sakarane :	Ra. 20, 10.36 a. m.
	Tiotierenton kar karakware :	So. 28, 3.38 a. m.





## NOVEMBER.—KENTENKOWA.—NOVEMBER.

30 NIWENNISERAKE.

IAKOWENTAON AKAWENNITA.

NI	1	XXII. AKOIATATOKENTISON.
Aw	2	Iakowentaon akawennisera.
Ra	3	Malachie, Ar.
So	4	Saro Borromée, Ar.
Ok	5	Zakari nok Arisawe, Sawatis ronwaienha.
Ro	6	Léonard, ratsih.—Raweriasatokenti.
En	7	Engelbert, Ar. k. r. [tatokentison.
NI	8	XXIII. Akoiatatokentison, Shaton nonta.—Ostien-
Aw	9	Sakonwaterennaienhase Sawatis raononsa Romke.
Ra	10	Antré Avellin, ratsih.
So	11	Marten, Ar.
Ok	12	Marten, Ar. kow. k. r.
Ro	13	Didas, rositakon
En	14	Josaphat, Ar. k. r.
NI	15	XXIV. Wari iahte ioiatoronhon.
Aw	16	Stanislas de Kostka, ranekenteron.
Ra	17	Krekwer, Ar.
So	18	Sakonwaterennaienhase Tier, Kor oni raotinonsa
Ok	19	Arisawe, ioterehonskon. [Romke.
Ro	20	Félix de Valois, ratsih.
En	21	Wari sakonwaiatenhawite ononsatokentike.
NI	22	XXV. Sisir, iahte kan. k. k.
Aw	23	Clément, Ar. kow. k. r.
Ra	24	San de la Croix, ratsih.
So	25	Kateri, iahte kan. k. k.
Ok	26	Silvestre, ratsih.
Ro	27	Léonard de Port Maurice, ratsih.
En	28	Sosthène, Kor rotenro.
NI	29	I. RATONNIANE.
Aw	30	Antré, Ies. hnikw.

## ASONTENKHA :—





	Tonterakwaren :	Ok. 5, 0.33 a. m.
	Ashenhaton kar karakware :	So. 11, 9.52 p. m.
	Säkarane :	Ok. 19, 0.16 a. m.
	Tiotierenton kar karakware :	Ro. 27, 0.43 a. m.

## TESEMBER.—TSIOTORHA.—DECEMBER.

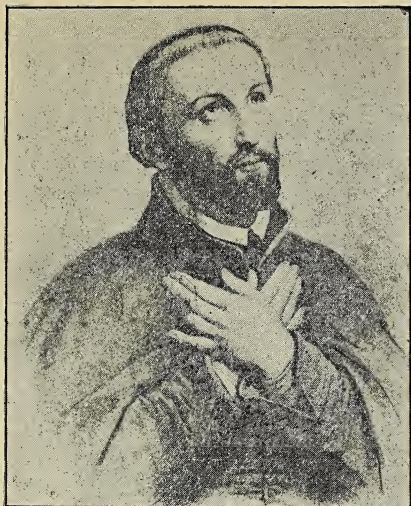
31 NIWENNISERAKE. Wari iah othenon teioiatoronhon awennita.

Ra	1	Enwatasawen enkahniotake Okaristia, Kahnawake.
So	2	Bibiane, iahte kan. k. k.
Ok	3	SAKSARIE, ratsih.—(Wentanoron Kahnawake.)
Ro	4	Tier Krysolok, Ar. sakor.
En	5	Sabas, ratsih.
NI	6	II. Ratonniane.
Aw	7	Ambroise, Ar. sakor.
Ra	8	WARI SONTIATATA.
So	9	Léocadie, iahte kan. k. k.
Ok	10	Saksarie, (Shaton nonta; Kahnawake.)
Ro	11	Damas, Ar. kow.
En	12	Wari aononsa tehotinonsakwen Ratironhiakehronon,
Ni	13	III. Ratonniane. [Roretne thotiha.
Aw	14	Nikes, Ar. k. r.
Ra	15	Wari sontiatata, (Shaton nonta).
So	16	Eusèbe, Ar. k. r.—4 niokw.
Ok	17	Razar, Ar., shaonnheton Iesos.
Ro	18	Wari tsi iorhare enhennakarate Iesos.—4 niokw.
En	19	Timoléon, k. r.—4 niokw.
NI	20	IV. Ratonniane.
Aw	21	Atonwa, Ies. hnik.
Ka	22	Flavien, k. r.
So	23	Victoria, iahte kan. k. k.
Ok	24	Entakta n'Enhatonni.
Ro	25	SAHATONNI.—Asonthen kahaseres.
En	26	Etienn, thotierenton k. r.
NI	27	San, Ies. hnik.
Aw	28	Eksa okon kenha, k. r.
Ra	29	Atonwa de Cantorbery, Ar. k. r.
So	30	Anisi, iahte kan. k. k.
Ok	31	Silvestre, Ar. kow.

## ASONTENKHA :—

	Tonterakwaren :	Ro. 4, 1.19 p. m.
	Ashenhaton kar karakware :	Ro. 11, 5.59 p. m.
	Sakarane :	Ro. 18, 4.32 p. m.
	Tiotierenton kar karakware :	En. 26, 9.28 p. m.





## SAKSARIE ROIATATOKENTI,

KAHNAWAKE RONWENNAKERATON,

TSINI HOIATAWENHON.

---

*Ne ken iken kaiatonnion, tiotierenton ne roiatonne, onkwe onwehneha kawennotakwen, saiatat ne ratsihenstatsi kenha, Kahnawakehronon sakorihonniennihakwe, tsiniore ne 1814, M. Antoine Rinfret ronwaiatskwe. Ne tenhnon tsi roiaton ne kenhiken ratsihenstatsi kenha, ne Saksarie roiatatokenti rariwake, neh sahakwatako ne Tekaronhianeken kenha. Neh kati ne Tekaronhianeken raoiatonsera kenha, ii nonwa kento sakatennhane taieristorarake. Wakeron, aontiesenhake tiotkon ahontkahtotake ne Kahnawakehronon tsiniot tsi thoriwaieriton ne roiatatokenti kowa ronwennakeraton; othenon oni ahotiientake naonsahontatehiarakwen tsiniot tsi sakotirihonniennihakwe ne ronwatini okon kenha kariwiiostonke.*

*Watonkwiiio, tsi iaonsakahewe ne Saksarie ronwennitentase, tokat oni ne rawentawen, aonsaiewennahnoton tsini hoiatawenhon.*

## I.

Espagnol nihaia totenhne Saksarie roiatatokenti, rawatsiranoronkwe. Navar konwaiats tsi ionwentsiate, Espagnol tsi tienakere, tsinon nihonakeraton, 7 siskare afri 1506 si kaha-wi. Ken nihonwatiatskwe ne ronwaienha: San Jasse ne ronikenha, nok ne ronistenha Wari de Xavier. Sahonwanek-waheste, Raswe wahonwanatonkwe; eh nitia wenon tsi wahonwaiatse Raswe Xavier, tsini iosennoten ne ronistenha, ne teskawennotakwen tsini sewawennotens: SAKSARIE.

Kowanen tsi roterihontakwe ne Saksarie roniha; raiatara-kwe tsini hati ne ratisennowanens, sakowennisakskwe ne ronwanontiiio Espagnolronon, nothenon ioriowanen ahariwisa.

Sekon tsi raksaa ne Saksarie, waokentane tsi ronikonhrowanen. Tiotierenton wahateweienste kaiatonsera tsi rotinonsote ne ronwaienha; ohnaken tsi rotehiantontie, iahonwatenniete tsinonni tkanatakweniio Onseronni onwehne, Paris konwaiats, tsi ionteriwaienstakwa kowa; etho ronteriwaienstakwe nethone ratiitanoronson, otiake inon nithonenon.

Ken nihonikonhrotenhne Saksarie, arekho sihotewenteton tsini honikonhramentakonne nonwentsiake, iatehaiati ratatenoronkwakwe. Nok tokenske akwa raiatanoronkwe; ne kati tehoronwekskwe kariwiiostonke. Akwa ionehrakwat tsi roskennhenne nonkwe ahonwanehrako, tahonwarensaronnion tsini honikonhrowanen; ranaiehne kati, ratatkonniienstakwe, resakskwe ahokwatsehake, ahasennowanenhake. Tehatstekafaskwe tsi ienakerenion, nahonwaienterhane tsini honikonhrowanen niate ioriwake.

Sakorihonniennihakwe kaiatonsera tsinonni kanatowanen Paris. Akwekon rotinehrakwaskwe tsini hattokha. Etho tehonateraon Ennias roiatatokenti, rentiohkonnihakwe ne Ratisihenstatsi onwe raotitiohkwa aonton. Etho kati non natehonatatken.

Ok sa ok Ennias wahonikonhraientane ahaiatanoronne ne Saksarie ne Rawenniio raoriwake, nahoiatarako tsi rotiohkonnihatieskwe. Wathatsterihate oni Ennias ne taonsahonikonhrateni tsini hotierenhatieskwe. Rawennihakwe: "Iah ken tseriwaienteri tsini sonkwaierase ne Sonkwawenniio noiatonseratokentike, raton: Nahoten eniontste nonkwe, nok oni nonwentsiakwekon akowenk aonton, nok aontkaronni nako-tonnhetston tsinahontonnhoekten"?

Rokwenion ne Ennias, tehonikonhratson ne Saksarie nakwekon ahatewentete tsini honikonhramentakonne, nok ronikonhraten oni niatehaiati ok ne Rawenniio ahosennaienneheke

## II.

Kawenniiio sahatateniḱonhrisa tsi tokenske raonhatsiwa ne Rawenniiio enhosennaïen, ok sa ok wahatohtarho tsi ionkwehne, sewennitat tsini kariwes sahatatreweite, ne ok iekenha shoriwaientakwe nahosennaïenheke ne Rawenniiio.

Raonha Ennias roiatatokenti rononteratieskwe; waharihonti kati tsini honikonhrotenne, narekho satehonatatken. Iah othenon teshennontonnionkwa ne raotatkonnienstatsera kenha. Tokontatie wahonwanaktarakwase ienakere asakorihonnien ne kariwiioston, akwa ahokwatsehake, iahte hotontaton. Kawenniiio sesakowennonti, onen wahonwenhase: "Tokat ken senonwes ne tasatstekafa, akwekon niiaskwatho tsi kanataïenton tsi tehotstekafen ne Iesos, onwentsiake tsi ireskwe?" Ok sa ok thowenninekenhon ne Saksarie, raven: "Ne kenonwes nakeronhiakente ne kieronke, akwekon niiakwatho tsi nonwa natehotstekafenhaties ne Sonkwawenniiio nonwentsiakwekon, akherihonnien nonkwe ahonwasenowanate ne Rawenniiio."

Onen kati nonwa iahte shaonweskwani ahonwakonniensake ne raonha, tahonwarensaronnion nonkwe; wahariwaierite atatkenhronnitsera, akwekon akonnhatsera ratatonnis, tsi Rawenniiio raoïanerensera tehorïwareniatonhaties nonwentsiake.

Iaharawe Venise konwaiats tsi ienakere, iahataweiäte tsi iontenheïontaientakwa ne iakononwaktanionni. Iahtiiaïehewe tsini kanonskeraskwe; tsiniïot ne iah othenon tehoswaske; ok eken wathosterihen wasakonaktaseronnianïonse, wasakokentoronnionko tsi iakotkentoronnion, sahanoharenion tsi iakōtkenseraronnion. Etho oni wahatatïenterene, sahatatreweite tsini hatatkonnienstakwe tiotïerenton, iahta tehonhianihekon ieïohe wathanoronkwaniion tsi iakotkenseraronnions.

Iahtiiaïehewe tsini honikonhñrantaktonne ne Rawenniiio raoïanerenserake. Iah othenon teshonikonhñrantakton ne sakononkwe; etho wahatohetste tsinonwe nihonakeraton, iahtiïehotaweiäaton tsinonni ieteron ne ronwaienha; rohtentionhatie, Indiahronon tsi ienakerenion sahawenōntonhatie. Sekon tsi iakonnhe ne ronwaienha, iahte hokwenion niatasakonweratonke, ne tsina tehosterihenskwe nahowennaierite ne Rawenniiio.

Tokenske kati oriwakwekon rotewenteton tsini iakonikonhñrantaktha nonwentsiake. Hetsitewaneken ne Rawenniiio



aonsasonkwariwahtonten tsini ionkwanikonhnanentakon non-wentsiake, aetewatewentete nahoten ionkwaioletatis atsitewano-ronkwake.

Roiatatokenti kowa iotonhon Saksarie, aseken rotontaton tsi tehoswathetenni ne Rawennii, roiena oni tsini hohretsia-ronskwe Ennias Roiatatokenti. Iah nonwenton taionkwaia-tatokentonhake, naetewerheke ii entkennonten tsi nenkiere, enkatatenikonhraierite; ok eken tiotkon tewatataaskennhen raonhaa ne Rawennii atsitewanikonhraierite.

### III.

Rotateronhiakenton Saksarie, ne taonsahariwaserako; akwa ronikonhraiентаon nahoten rawen Kor roiatatokenti, Iesos rowennenhawe, raton: "Iah Rawennii sakoien okonha teken, niahte iontateronhiakentha nakaonha, taonsaieriwaserako."

Arens ashen, arens oni kaieri nonta rawentontietakwe, iah othenon tehirakskwe. Raonha Ennias rawennihakwe: "Tikenha naa tsini sentontietak, sase niatekon tsini seronhiakentha ne tsieronke." Nok rowennarakon, ostonha those-ronnenton tsini hatateronhiakentakwe, nok iatekakonte sane rotateronhiakentonhatieskwe, niatekon tsini hotatenientense ne teskariwaserakwen nahoten.

Kawennii si iaharawe sasakorihonnien ne Indiahronon, ne ronnhekonne ne tsi iakonnhekon niakotent okonha ne ienakerenion, onatsiakenrat ok irakskwe, ohnekanos tehatatiestanihakwe; akwekon iakonehrakwaskwe tsi roserahrestakwe kennikonha irakskwe, iontonhakwe: Oh se nahoten tsi ronnhekwen?

Kawennii oni si iaharawe sasakorihonniennire ne Sappannronon, onen akwa wahoti ne kakwa, tsi nahoten irakskwe; onen ohtera sonha ok ronnhekwen, niotskaratenion. Tiotkon oni ehtakeson ireskwe, sahetho iohahatsanitenion. Iahte hresakskwe tahohtarion tsi tehatstekafaskwe; senha ranonweskwe raoskawe tsi tehotakwenhatie nonen iothore.

Serenkehneha tehoserentaonrieskwe, ashen ok niowistahe tsini kariwes rotaskwe ne sewasontat. Iawet kati ranonweskwe aharonhiaken taonsahariwaserako.

Akwekon akoiatatokentison ethoni iakoieren; ronwatera-nentaktenni Iesos raoiasa, tosa aiontkaronni; jetsaniskwe askohrewate ne Rawennii neniontonnhokten; ne aoriwa ok rononha rontatrewatakwe, aseken teiotenonhianiton tsi sakoh-



rewatha ne Rawenniiio noneshon. Ii kati nionkwariwane-rahakskon, teionkwatentson asonkwahrewate, aetewaiena kanonkwatseratokenti teskariwaserakwen, tosa aionkwasenni notkon, tosa oni asonkwatewentete ne Rawenniiio.

## IV.

Tsinahe ne Iesos Ratikwekonne thotiriwareniaton kariwiioston nonwentsiakwekon, iah nonwenton teiakotkahtonne nonkwe netho nahonaskennhen ne tahatiriwareniate kariwiioston tsini hoskennhenne Saksarie roiatatokenti. Iahtiia-iehewe tsini honoronkwakwe ne Rawenniiio, tsi oni niheskennhenne nahonwasennaenheke. Aonton aiairon: Iawet iotekha ne raweriane Saksarie, tsini honoronkwa ne Sonkwawenniiio.

Iotkate oni tsiniiot naiotekhake ne rakonsake, tsini honoronkwakwe ne Rawenniiio, ronatonnionskwe raoserentakon, ratonhakwe: "Aiesasennaen Ashenseratokenti kowa, Iesaniha, Iesaienha nok Satkon Saiatatokenti!"

Ne aonhaa ronikonhranonwaktha, tsiniiot tsi tehakanere ronwanikonhraksatanions ne Rawenniiio, ratonhakwe: "Iah othenon tesewakonweskwani akonnheke; senha akatsennonni nakiheie, tosa akatkahto tsi ieriwanerahakhons nonkwe, ne aonhaa wakenikonhranonwaktha tsi iah taonton akhennhese, nok taonsakeriwaserakwate."

Raskanekskwe nontahanekwensarine ne kariwiioston. Raonha ne Rawenniiio rotokatennihne tsi nenharonphiaken tsi ensakorihonnien ne tsi tkarakwinekens tienakeronnion; nok tsiniiot ne sekon thotoktanihakwe tsini horonhiakensera wis ne Rawenniiio, ratonhakwe: "Sewenniiio, akatsennonni senha eso askon ne karonhiakensera."

Ne kati taiciatoretakwe tsini hotieranion kariwiioston aoriwake, etho naietokate tsi tokenske ronoronkwakwe ne Sonkwawenniiio. Onen eso ienakeratserake tehoriwareniatonne kariwiioston nene Itali, ne oni Portugal ienakerenion; saketewenteton neh tienakerekwe, ne tahaniatariake kaniatarake kowa, nasakorihonniennira Asia konwaiats tsi ienakerenion, tsi tkarakwinekens nonkati. Nok eso oni nonkwe sakaonwentsiatsernion, narekho onka teiakoterientare nethonon aienakereke.

Tahtaiekweni aiontrori tsini ionwentsies tsi tehotstekafen. Sekon ontaiontesennokten tsina tehotstekafen, nashen naiaiontonwentsiatase. Akwekon nithawenonton, tsi tehorenia-

tonhatie ne kariwiioston, tsi ienakerenion ne iahte honwaien-  
teri ne Sonkwawennii, tsi kawenoton ne Sapann konwaiats.

Etho nonwe nisakaonwentsiatsenrion eso iewatsirake, tsi  
kawehnoton tienakere, ne kaiatonnik sonha konwatisennaieus-  
kwe; nok akaonha iontatiatonniserisaskwe, iienhrakwe, ne-  
neh Sonkwawennii. Iokontatie ne Saksarie roiatatokenti  
watharitanion ieiothetston ne kaieri niwenniwetserashen ne  
kaiatonnik sonha; nok ieiothetston ne tekeni iawenre tewen-  
niawe niwenniwetserashen nionkwetake sakonekwaheston;  
toha oni ashen tewenniawe nikanatake sakohaharaton nahon-  
wasennaaienheke ne Rawennii.

Kanekhere akwekon nonkwe aiakonikonhraienseke tsi  
iahte hatsaniskwe nahrenheiate tsi sakorihonniennis ne kari-  
wiioston, nok tsini hotateronhiakenton, tsi rotoratihakwe ne  
Rawennii nakotonnhetston nonkwe. Nok iah othenon tehen-  
nikonhroktakwe; senha raskanekskwe isinison nahreharon  
ne kariwiioston ne raonikonhrakon. Tsinahonoronkwake ne  
Rawennii, raonweskwaniakwe aharonhiaken, ahatonkariake,  
ahoniatathen, ahonwakenrenseronni; rehrakwe, ne aonhaa  
ionwesen akeronhiaken raoriwake ne Iesos, ne sonkwaronhia-  
kense, sonkwenheiae oni tekaiasonteke.

Eso roronhiaken, nok sekon thotoktanilion tsini hotateron-  
hiakenton, tehotonwentsioni nasakorihonniennira senha inon  
tienakerenion, ne Tsainaronon ronwatiiats; nok rehrakwe  
oni, sekon ensekheionwentsisake narekho tehonwaienteri ne  
Rawennii.

Etho kati naiakonikonhrotenhake ne ronwanoronkwa ne  
Rawennii; aionskaneke akwekon nonkwe ahonwasennaieus-  
heke, ahonwanoronkwake, aiakoioteke oni senha akonwehia-  
rontie ne kariwiioston, akonwaiatakennhaseke iewennake, ie-  
weienake oni.

## V.

Ne tokenske ronwanoronkwa ne Rawennii, iontatenoron-  
kwa oni sateiakonkwe. Ne ki aoriwa ionehrakwat tsini sa-  
konoronkwake ne Saksarie roiatatokenti akwekon nonkwe,  
tsi oni nihoiatanekaronkwe tsi ratoratstke nakotonnhetst.

Ethoni hoskennhenne asakoiatakennha ne iakonikonhra-  
nonwaks, nok ne iakononwaktanionni, tsiniiot ne sakoien  
okonha akenhake.

Tokenske akwa raiatanoronkwe ne Saksarie ne kariwiios-  
tonke, iken raonha n'Ariwawakon kowa roiatarakwenne na-  
sakorihonniennira nonkwe; sekon ki tehatatsariteskwe tsi

ires, Goa tsi tkanataien, sakororokihakwe nakoiatakennhatsera akenhake ne sakorihonniennis, ne Portugal ronon, nok oni ne Indiahronon niakotent okonha. Nee oni sakotenranionskwe, tsini hatieranionskwe kariwanoronson, ioriwanchrakwatanions.

Ienakerekwe nethone otiake ne iahte honwanikonhranonweskwe, niatekon oni tsini honwanikonhraksatakwakwe; neh kati senha sakotenranionskwe, asteson oni sakoterennaienniskwe.

Saiatat ne rasennowanen. Malaka tsi ienakere roterihontakwe, senha neneh rosweekwe ne Saksarie, ne tsi sakorihonniennihakwe raowentsiake. Iah nonwenton tehonikonhrehon tsi rohasen ne Saksarie, tiotkon roterennaienni.

Akwa oni raskanekskwe ne raonhatsiwa aharonhiaken, nakwekon nonkwe ahonwaienterhane ne Rawenniio. Etho nihatateronhiakentakwe, ne tsiciatat nahoioten nahohaharate kariwiiostonke, tsinahoiotenhon ne kentiohkowanen asakots-teristē nasakorihonnienn.

Nothenon ahonwaniahese ne iakotent okonha, tokat oni neksaa okonha akenhake, iokontatie wathatsterihate nasakowennaierte; iah othenon tehononhianiskwe, tsi ratoratskwe nakotonnhetston nonkwe. Raskanekskwe eh niahare tsi kawenote Dumore konwaiats, nasakorihonniennira neh tienakere. Ok sa ok wahonwannhese, ne tsi neh nonwe tiakotewenote, iahte iakonnheson neren tienakere netho waente; iosnore waiheie niaonwe, otsata eh tkaiakens iakoriohtha. Aseken tewatonwentsiakhasions, etho tkontiiakens okenra, otonkwa oni, eso iakoriohtha ne ienakere. Nok wairon oni, tsi teiote-nonhianiton tsini hatiserohen ne Kawenokehronon, sakona-setha, iekanihare iah oni tehotinonhianiks ne ronwanawenton nieronke kenha ahonneke.

Nok sakawennihakwe ne ronwatetsanitennihakwe: "Iah wahi taiakonoronseheke, iah oni taietsaniseke, naiakoterientarake atsokowatsera akawenotakon, etho akawistoke owistanoron, oktiwakwekon nonkwe sonha nontaienseke, naiekhohe naiontkwatakwake. Iah nii ne tewakesakhonhaties natsokowatsera nonwentsiake; neh nii kheiatiskhonhaties nonkwe, nasatakon tsi iakonnhe, naiawens, ahakitenre ne Rawenniio, akkweni akheiahaharate ne raoianerenserake."

Akwekon sane ronwahrori tsina teiotenonhianiton neh nonwe nionwentsiate, iah othenon teiotaon raonikonhrakon nahotsanikon; ok eken tehosterihens naiosnorenne iaharawe. Nok ioriwanchrakwat tsinaawen; kawenniio siiaharawe, io-



kontatie wasakorihotasien ne kariwiioston, tsi naieiere ne Rawenniiio sakoi'en okonha aonton; nok iahte honateraiatakon, wahontontate tsini hawennoten ne sakorihonniennis, wahati-riwiioste rotitiohkwasanit.

## VI.

Iawet iahte honoronsehakwe ne Saksarie roiatatokenti niate ioriwake aontahariwaierite, ne tsi ionehrakwat tsi roniahesenne ne Rawenniiio.

Iawetowanen tsini hoiatawenseronskwe onsaioerekha nahanwenheion ne kaniatarake, ehtiioke oni, tsi tehatstekafaskwe; iah sane othenon tehatsaniskwe.

Iakahewe, satehotstekafenhatieskwe kaniatarakeson, tehotiweratasehon, ontonharisi tsi raiatitakhene; enskat wahaswenkaratsenri, iotakerakwenhatieskwe, etho wahennitskwaren; ashen nonta etho rentsckwaratie, oktikawenniiio tsini iakahe; nok roiatanonstaton ne Rawenniiio.

Nok otiake ronwaiatisakskwe nahonwario, kanonkwatseraksenskwa ierhoskwe nakoi'enkwire, nahonwariohte. Iotkate oni ronwaienaskwe iakonkwetak-senskwe okonha ne ronwaswenskwe, nahonhionnhiiake; otiake oni ronwanenhioiaskwe; otiake oni ieiohe ratinonkwentaskwe tsi kanonsoton tsinonwe nihonnehrakwe, etho onte rotaseton.

Iakahewe ronennitiohkonnihne ne ronwatitsihenstatsi okon ne kaiatonnik sonha konwatisennaiens, ashen niwenniawetserashen nihati ronatkennisonhonne ahonhtonte tsi ronnhe, ne tsi roiotekwe tasakoriwiiostontseratenienni ne sakotirihonniennis. Nok iah othenon tehatsaniskwe ne Saksarie tsini hoiatawenseronskwe; ok eken senha iawet ronwaiatahnirats tsini honwaierase, aseken oriwakwekon raonhatsiwa ne Rawenniiio rowenniiostakwe.

Ratonhakwe: "Sahetho akwekon nonkwe niakonkwetak-sens aiakoioten nakiheiate, sahetho takontiiena nonatkonse-raksens, iah othenon taonkiatawen, niah Rawenniiio taontahennonton tsinenionkiere; raonhatsiwa se ritsanis."

Iahtiaiehewe tenhnon tsini hariwanonwesckwe ne Rawenniiio, ne tsi raonhatsiwa roniahesenne ne Saksarie roiatatokenti; ne aoriwa akwa roiatanoronston, iawet ethoni hoiatotenstonne tsiniiot ne raonha akenhake. Nok akwa oni iakonehrakohatonskwe nonkwe arekho teieriwaienteri ne kariwiioston, tsi teiekanerakwe tsini hatieranionskwe ne ioriwanehrakwatanens. Tontonhakwe: "Onen watsitewaken ne ro-



nikonhrowanen, ne iah othenon tehonekherens ne kariwanoronsen; kanekhere ne hiatenro ne karonhiake thenteron; raronha kati ne tetsitewakanere ne Rawennio nonwentsiake.”

Tokenske aonton aiairon, ne rotahiten Saksarie roiatatokenti tsini honatieranion ne kariwanoronsen ne lesos Rati-kwekonne, nonwentsiake tsi honneskwé. Rowi ne Rawennio tsi rokwenion sesakoiatinekenhon nonatkonseraksens, nonkwe iakonatiatatahanihne; niate iewennake raronkhakwe; tsi ok oni nakannrotenhake iakononwaktanitakwe sesakot-sientanionskwe; nok teieiatashen kaieri iawenre niakawenheionne sesakaonnheton. Rokwenion oni tsi iakotenenhratonhon kahonweiakowahne, otiakwe ne ieriwisakskwe naiontatahtonte niakoriwiioston. Iotkate oni sakoiatanonstaton na iakotenenhratonhon, ne teiontstekafas kaniatarakeson. Iakahewe oni, kaniatarake kowa satehonneskwe, iahte hotihnekaientakwe ne iehnekirhatha, rokwenion niahta tonsaiohnekaioitsiston tsini kaniatarenion ne teiohnekaioitsis. Tsiniioi iahte honekherenskwe tsineniawensere; iotkate tahonnenne tesakotokatennihakwe tsi neniawenne. Iawet oni tehakanerakwe tsini iakonikonhrawenskwe nonkwe.

## VII.

Ne tiotierenton roriwisahanihne ne Rawennio, nonen roienha sonton, akwa otokenhon sonsahatatrewate, ne tosa aharriwarakwaseke, tiotkon tenhnon ahonikonhriiohake tsi nenhoiatawen. Tokenske kati roriwaieriton neneh; iah nonwenton tesakoriwarakwennihakwe nonkwe.

Akwa sane raserohenne, arekho tsi roterihonte ne tahariwareniate ne kariwiioston; nok shotatrewaton, raweron, iatekonte enkesenni tsi wakeriwaientakwe ne kanakwensera.

Ionehrakwat tsini hotewekonne, ne ok ieken roiotekwe nasakotsennonniatenniheke nonkwe; etho oni niteweskwe, tsi akwekon ok sa ok ronwanonweskwé sahonwaienterhane, iakaonweskwanihakwe nahonwaken.

Saiatat ne ronkwe, ne ronwanonttiokwe ne Bongo konwaiats tsi ionwentsiate, neneh kariwiiostonke tehonikonhratsonne Saksarie roiatatokenti, akwa oni rariwanoronkwakwe ne kariwiioston, rawennihakwe: “Ise Saksarie, tokat aonkwateraswiioste karonhiakwe akatsennonni nenkatonnhokten, ikehre ise tentiaterahnekenhake, nonen ientsitenirane ne Rawennio.”

Akwekon nonkwe sakonoronkwakwe, ne tsini haskanekskwe

akwekon asakohaharate kariwiiostonke. Iah oni kaneka tehonwawennontieskwe, sotsi seken raweientekwe tsi tesakorhottonniskwe, tsi sakohretsiaronnskwe; iah othenon tehonoronsehakwe taonsasakonikonhrateni ne ieweiennaksenskwe.

Ethoniawenhon raoriwake saiatat ne rasennowanen Portugalronon nahaiatoten, tiotierenton iah othenon tehatsteristakwe ne kariwiioston. Neh rosenmieton Saksarie, tehonikonhratson ne tsi sotsi ronikonhriio, nok raweiente skennenha nahohretsiaron tsinahaiere nahatahita ne kariwiioston.

Iah nonwenton tehonoronsehakwe nasakonikonhrata nonkwe tsini hoterihontakwe, sahetho aiakonikonhrahiron kariwanerahakserakon; iatekakonte akwekon sakosennieskwe nonen watesakokwatasehon nasakohaharate kariwiiostonke.

Tokenske akwa ronikonhriiohne ne Saksarie roiatatokenti, nok sewatierens akwa rakwisronskwe tsi sakotatiskwe, tsiniot nakwa ahonakwenhon; aonha tenhnon ne kariwiioston ronnhaskwe nahakwisron nasakohretsiaron.

Iakahewe oni enskat wahonakwate kanakwenseratokenti, sahotteten saiatat ne kora, ne sakotsteristakwe Malaka konwaiats tsi ienakere; ne wahotteten, ne tsi roiatatihakwe nahatita kahonweiakowahne, tsi irehre akherihonniennira ne Tsaina konwaiats tsi ienakerenion.

Ken tenhnon kaien nihaierhakwe ne Saksarie roiatatokenti, ne tsi rehrakwe akatat kariakse tsi ionkenikonhraksatations otiake: senha ki sakonoronkwakwe ne raonha, senha oni niate ioriwake tsini sakotenratakwe, sakoterennaienniskwe oni; etho natesakononweratonseke ne ronwakenrenseronniskwe.

Tewanonwes aiakonikonhriiohake nonkwe ii onkwariwake; nok tenhnon iahte ionkwanikonhriio nii, ionkwasennies ne kanakwensera, iotkate kenniori waa ok tioterihonniaton. Aetewaiena kati tsini thotati ne Iesos, rawen: "Askwanakeren tsini wakenikonhriio, nok wakennitenton nakweriane."

## VIII.

Atatkenhronnitsera ne kiatenro tsi iakonikonhriio. Akwa oni waharihonti ne kanaiesera, saharihonti Saksarie ne kanakwensera, kawenniio akwa otokenhon Rawenniio kennon sahatatierate.

Kenni hoiatawenhon, sihatitahane kahonweiakowahne, sasakorihonniennire ne Indiahronon. Rotennhaonne ne ronwakora ne Portugal konwaiats tsi ionwentsiate, rorihonte

saiatat ne rasennowanen nahoriwanontonse ne Saksarie nahaiaton tsi nahoten tahotonwentsionihake, tsini kariwes enhaiatitakhe. Tontahenron ne Saksarie, wahawenhase ne rasennowanen: "Iathinonweraton ne Kora kowa, niawen tsi rakwehiaras; iah tenhnon othenon tatewakatonwentsioni."

Tontahenron ne rasennowanen: "Arahonna ki naa ne ok naesannhatseraientake ne taiesasniene." Tontahowennaweron ne Saksarie, wahrenron: "Niawen tsini sanikonhroten; iah othenon tekaskaneks akonkwetaientake taionksnieke. Wakatateriwisahani akonhaa tenkatatsnieke; ok eken senha wakatateriwisahani ii takhesnieke nonkwe."

Iokontatie thotasawen rotatewennaieriton; raonha iken kanehrakwekon watesakosnie, tsinahe kaniatarakeson ronneskwe, nok tesakosniehakwe oni nonen tsi sakanatorenhon ne India tienakerenion.

Eso tehonatieston ne kahonweiakowahne ne ratisennowanens, ronwaienteri tsini haiatanoron, iah oni tehotinekherens tsi rotinontijoson nithotenekwensinon. Akwa kati rotinehrakwas tsini hatatkenrenseronnis, tiotkon atiatawitseraksenskwa rotseronniaton teiohriseron, raonha ratennikonnnionskwe; ne ok oni ronnhekwenne, tsi tehatatsariteskwe kanatarok sonha.

Aiotonhon sane etho nahatatkonnienstake ne kanenake, kakwake oni, tsini iontatkonnnienstha ne ieiatanorons; iah ne tenhnon tehotaterakwennihne nahokwatsehake. Ken kaien ne senha roskanekon tahonitiohkontake ne iakotent okonha, eksa okonha oni, ne tasakosnie niakononwaktanionni, nok akwekon nonkwe aiontatennhatseronnnien tsi ronnhe.

Iah oni tehariwanonweskwe tsi iontroriatakwe tsini hatieranionskwe ne kariwanoronson ioriwanehrakwatanions; ratonhakwe:

"Okti sewastonstha tsi tesewariwareniatha tsini sewatkahotos tsini iawenserons ne kariwanoronson tsi ikes. Iah ken tesewariwaienteri, etho oni nii nitewakiatoraraks niate kariwanerahakserake? Iah ii tekkwenies tsini iawenserons ne sewanehrakohatons; akitiokwa eksa okonha ionkienawase, akaonha iakokwenionhatie tsi tesewakanere tsini iawenserons, aseken arekho tiakoiatoron ne kariwaneren; ne oni wakienawase tsi asteson ionkwaterennaiennis."

Are oni wahattoke tsi iahte hakwenies ahariwaiierite tsini hotateriwisahanihne, nok raonha shatatsnorakwakwe, ratennihakwe: "Kanehere ne wakatorastenni tsini wakiatoron ne kariwaneren."



Iahtiaiehewe tsini hatatkenhronnihakwe. Ken niahaierhakwe tsi rotokatennihakwe ne rokowanen Ennias roiatatokenti, ratonhakwe ne raoiatonserake: "Tsinahe tikes Sapannronon raononwentsiake, tewakattoken tsini wakiatoron ne kariwaneren, ne kariwaksenskwe okon oni. Onen akwekon tewakkaraientaon, akwa kati tewakatonwentsioni naiakoiatawentatieseke tsi ikes, ne taionkwatkaneren tsini wakierenhatie."

## IX.

Akwa ionehrakwat tsini hoiatanekaronkwe kariwiiostonke ne Saksarie roiatatokenti.

Goa tsi tkanataien tsi sakorihonniennihakwe, niate wenniserake tekeni tekawistahekskwe ratasetakwe tsi ionkwehne; tsi iowistenton ratientakwakwe, ne tosa tahonwerientawenrie tsi rosennaienskwe ne Rawenniio.

Etho oni niahaierhakwe ne kahonweiakowahne, tsi tehatstekafaskwe. Asonthen nithatasafakwe tsi raterennaienskwe, tsiniiore iatakarakwinekenne norhonkehne nihaterennaiens. Iontonnionskwe oni ne kahonweiakehronon: "Tosa teionkwatonharenronhek ne taionkwaweratase, raiati n'hetsitewaniha Saksarie, tehnihtarha ne Rawenniio."

Nok netsioreha, ne wahennontonnion ne kennikariweshahatorisen, ononsatokentike ratorisentakwakwe, tsi ierathenstha tsi iehasentakwa, etho nonwe nihotaskwe; kennikariweshahoserentarane, nok toha iateharhentanienskwe tsi kaien nokaristia.

Toha niate wenniserake shonwaronkwenniskwe, kawenniio wasakoiatatsenri netsihenstatsi aonsahonwaronkwase. Niate wenniserake oni rahasenskwe; nok tsini kentiohkwa ne ionterennaienskwe iesakonikonhrehnawitakwe kariwiiostonke, tsini hoiatatokenti tsi tehonwakanerakwe; asteson oni tehonwakanerakwe, tsiniot ne tahonwakanerake tahotihtarake ne Rawenniio.

Ne kariwiioston ionkwatokatennis tsini ionkwatsennonniatennis tsini horonhiakenhon ne Iesos, tsi ronwaiatanentakton tekaientannhareke; etho nitiawenon tsi akwa rariwanorokwa ne Saksarie roiatatokenti tsini iontsennonniatakwa nonkwe ne konwasennaiens ne kaiasatokenti. Ken kaien ioriwanehrakwat tsini iawenhon: iakoientakwe ne kaiasatokenti, tsi ieteron ne ronwaienha, akwa tsinonni honakeraton ne Saksarie; nok tsini kariwes sakorihonniennihakwe ne Indiahronon, tsinikon ieskaheskwe ne ronwaiatanentaktonne wen-



niserate, okta tekanekwensonkohtakwe nene kaiasa, ne kaientakwe ne raotinonskon ne ronwaienha. Ne kati aiakotokatenniheke akwekon nonkwe tsini iontsennonniatakwa nakonwasennaien ne kaiasatokenti.

Iah oni tiiaiehewe tsi rasennaienskwe ne Wari ioiatatokenti, etho nihanoronkwakwe tsiniot ne ronistenha akenhake, akwa oni rotsteniaronkwe nakonwasennaienheke tsini kentiohkwa sakohaharatakwe kariwiiostonke; sakawenniha-kwe: "Ne aesewaniahesenhake, aesewennitentaseheke tsina tesewatonwentsioni kariwiiostonke; aonhatsiwa iken akakweni nahoneken, nasakowennarakwe ne Rawenniiio tsina teiakotonwentsioni."

Akwa oni sakoniahesenne ne ratironhiakehronon, ratikwekon oni ne Sose roiatatokenti, nok rawennihakwe: "Ise Sose saiatatokenti, wakonwenniioste ne tashesnieke tsini kentiohkwa ne khehaharatonhaties kariwiiostonke."

Akwa oni rotewennarakonne ne Saksarie, ok sa ok rotateweienntaon asakowennaierite ne sakokowanens. Inon tehiaterekwe ne rokowanen Ennias roiatatokenti, tokat tenhnon aontahoiattonnike ne rokowanen ne taonsarete tsi then-teron, iokontatie ahowennaieriton, akwekon ahotsiakwarision tsini hoiotenseraientakwe tsinonwe ireskwe. Ne kati tesakonikonhratsahatakwe nakwekon nonkwe, tsini hotewennarakonne.

## X.

Oriwakwekon rowenniiostakwe ne Rawenniiio Saksarie tsini hoiatawenseronskwe.

Sontahahtenti asakorihonniennira Indiahronon, rariwaientereskwe tsinahoiatawenseron; iah nennee othenon tehonikonhrotakwaskwe tsini hokwatsehne ne raonatakon; iahta tehononhianihekon nasakoiatonti ne sakononkwe, ioniataratsanit tenhaniatariake, ne iotteron taiakoweratase; roterientare oni tsini iakonkwetaksens tsinon ware, arekho tsi iakoriwiiostaon; iah oni tehonekherenskwe tsi eso enharonhiaken nethononwe: tokat ken ne enhoriohte oniatathahane, tokat othoraserasera, tokat oni niatekon tsinaontahoiatorarakseke nahotensteten, rariwaienterihne oni tsinenhonwakenrenseronni, tokat oni tsi enhonwatekwate tsi ienakerenion, roterientarakwe oni tsini haiesasere tsi enhoronhiakenhatieseke.

Iah kati othenon nennee tehoiotati; ok eken tehosterihens naosnorenne iaharawe, ok sa ok ahrehiaron ne kariwiioston. Ratonhakwe: "Raonha ne Rawenniiio rakhonkariakon takhes-

wathetennira kariwiioston netho tienakerenion, enhiwennajerite kati, tsi ok niwakiatawenseronne; iah othenon teketsanis, iken raonha ne Rawenniiio tsi konnhe etho wahakwatorihatie. Ioriwatsanit kati akeriwanerake nahiwenntonti, aseken raonha oriwakwekon rakenikonhraten tsi nakiere ne takheswatheten nonkwe." Etho kati nitewes tsi iah othenon tehat-saniskwe tsina teiotenonhianiton tsini iehawenontonthatiene.

Sekon thotoktanihakwe nonen sahariwaijerite sasakohaharate kariwiiostonke tsi ienakeronnion, tsinonwe nihohonkariakonne ne Rawenniiio ne sakoien okonha ahonton, India tenhnon Sapann nonkati. Onen raweron ne Saksarie roiata-tokenti: "Iaakohetste tsini hakennhaon nonwa tsi tewakats-tekafenhatieskwe."

Ethone wahonon-tonnion nasakorihonniennira ne Tsaina konwaiats tsi ionwentsiate ienakere. Akwa ioniataratsanit taieniatariake, niahte iotkate neh iaionwe.

Wahahtenti kati ne Saksarie, eh warete. Onen tsi iatehakanere tsinonwe wahawenontonthatiene, akwa rotsennonni, raton: "Onwatsiok onen enkeriwaijerite tsini kaskanekskwe."

Saiatat ratenhninons nahaiatoten rorharatstennihne nahnioha, nok tonsahoteriwatenion. Saiatat oni tehonatatkenne, ne Tsainahronon nahaiatoten, rotathonkariakonhonne nahowennakaratatseke, nok wahotahtonten, ka se nonte tiahare, tsiniiot nahateko.

Iahtiaiehewe tsinahonikonhranonwake ne Saksarie roiata-tokenti. Nok iokontatie wahotonkwarho; wahonikonhraientane tsi onen ieiohe nahrenheie. Rawennihakwe ne Rawenniiio: "Ise takiatison, ise kati tensennonton tsi nenwakiatawen, wakonwenniioste tsi konnhe."

Kahonweiakowahne rotitenne sontontasawen wahononwaken ne Saksarie; senha raonriatakwe tsi raiatitakwe, nok ronwaiatitakwen; atsiakta ronwatsiakwarision; nok akwa ia-hotekwe, ne senha rokaronniskwe tsi rononwaktanihakwe.

Nok wahotenre saiatat ne Portugalronon eh raiatarakwe, wahotennhane iahonwaiatenhawite kanonsakaionha kanonso-takwe; iah sane senha teiokwats tsiniiot nonetarake aontahaiationnike; etho nonwe nihonikonhriiakon, raweron: "Kento nonwe nihakonwentsiarakwenni ne Rawenniiio nakatonnhokten. Sahetho tsi iah kaneka nonkwe teionkiatakennhen, akwekon waonkwatewentete, iah kaneka teiakoketotha taionk-sniene naionkenonkwatseron, naionkon oni nakonnhekon."

Ne ok tsoriwat ronikonhrahnratskwe tsi asteson rawehiaraskwe ne Rawenniiio; nok iahte hennikonhroktakwe, asteson

iatehakanerakwe ne karonhiake, asteson oni iatehakanerakwe ne tekaiašonte rahawakwe tsi roiatanentakon ne Iesos; ne oni iatehakanerakwe tsi nonkati tionwentsiaien ne Tsainahronon, tehokaserentonnionhakwe; ne senha ronikonhrononwaktakwe, ne tsi iahte iotonhon nasakohaharaton ne Rawenniio raoianerenserake. Ne oni ronikonhrahnriratstakwe, tsi iahte honekherens ne Rawenniio tsini haskanekskwe, naiotonhon eh iaharawe, nasakorihonniën. Raonhatsiwa rowenniiostakwe ne Rawenniio, ne wahoiotatse tsi iahte ihero tsinonni wawenontonhatie, nonen wahorane ne kenheion.

Tewenniserake tsini kariwes, iah othenon tehokwasonrion; ne senha wakasnorate tsi wahoiatakenheiate; etho oni wahattonnhokten; onen kaieri nioserashen iaiak iawenre sathaoserriakon, onen oni oieri nioserake siiatesewashennen satehotstekafenhaties, Indiahronon tsi ienakeronnion tsi sakorihonniënnihakwe ne kariwiioston. 2 siskare december 1552 tsini kahawi sahrenheie ne Saksarie roiatatokenti, karonhiake sahennakerate.



Ok sa ok etho atsiakta tsinonwe nithawenheion, Sancier konwanatonkwa nehnnonwe, wahonwaiatata. Kennikariweshak tenhnon tsi eh tkaïen ne raïeronke kenha, tohkara niwenniserake ohnakenke sahonwaiatatako, iïenhrakwe, Goa tsi tkaïen, ne kanatakweniïokwe ne India nonkati iakonwai-



tenhawe. Waetsenri iah othenon teiotken ne raieronke kenha, ok eken tsiniiot iawekhon tsi wakeras. Karontotserakon waaketa, katarakenritha etho iwat, waeriron oni katarakenritha raiaatakwekon, naontsahate ne raieronke naontonseke iahonwaiatenha, akwa se iohaaheskwe tsiniore ne Goa iaaien, nok iah etho naiakoieren, iakonikonhroktakwe neh niore, akwa oni tsi iotarihen nehnonwe, niaonsaiehewe.

Ioriwanehrakwat tsinaawen, iahte iotson ne Saksarie raowaronk kenha, iahte iokaronnihon ne katarakenritha; iakotoken oni ne taiehawinontie tsi waakoiatanonstate ne roiatatokenti kenha raieronke, kentiohkowanen oni tsiakotsientanion tsinonni iotohetstonhaties.

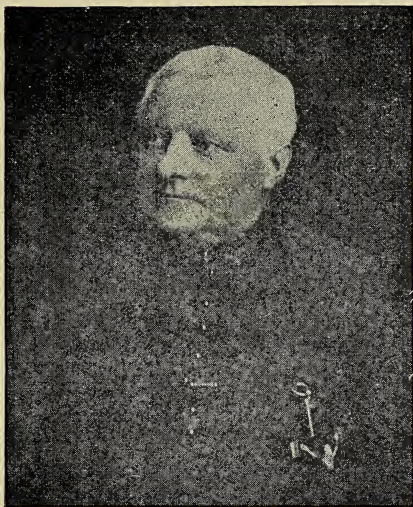
Iahonnewe ne Goa; waontsennonni nakwa neh tienakere, akwa oni wakonwakonnienste ne Saksarie raoierontatokenti, wakonwateweienton ononsatokentike. Sekon nonwa eh tkaien toha oierontakwekon; ne raonentsa, ne tsi kaweientehtakon nonkati, Ariwawakon kowahne tkaien; eren oni ok nonwe, tsiniiot ne kento Kahnawake ionkwaien, iakoteraswiioston iakoienn kenniotsiokwasha ne raohna tokat ne raokahrosta ne Saksarie roiatatokenti.

Onen nonwa iakahewe 450 nioserake tsinahe thawenheion ne Saksarie; sekon niwataties ne ioriwanehrakwat, tsi iah ki okenra tsiotonhon ne Saksarie raieronke; iostathen sane, iohniron, kahontsi oni, tenhnon sekon nonwa ioken tsi iaonton ne raieronke, iken rakonsake, ranentsake skati ok, rasitake; ne teskiatiren tsiniiot ne kaiatonnik onenhiahontsi nahoten. Watkwenhraronne Goahne watons akonwaken, nok akwa kentiohkwatsanit eh ieientha nahonwasennaien ne Saksarie roiatatokenti.

N'Ariwawakon kowa Krekwer XV, 12 mars 1623, rosennowanaton Kentiohkwatokentike, neh onen rosennowanatonne ne Rawennio, ne Saksarie; raonha ne Krekwer XV, raosenakon ne Rawennio, wathaiatorete tsi tkariwaiieri niakoriwiioston okon ahonwennitentase ne Saksarie, wahosennaren tsi iesennaronnion nakoiatatokentison, ne iakosennaiens ne Kentiohkwatokenti; wahariwisa oni tsi 3 enskarake december niaonsakahewe naiakawentatokentase ne rawentawen.

---





**TEKARONHIANEKEN (Reverend P. Burtin, O. M. I.)**

Waonkwanikonhraksen nakwah ne ken iakwanakerenion Kahnawake, saonkwariwahronke sahrenheie, ne Tekiatontarikon tsi tkanataien, 28 siskare tesember 1902, ne sakwani-kenha sakwanoronkwakwe Tekaronhianeken. Ionkwarharekwe, nasonkwentenron ne Rawennio, etho si kahawi, naon-sasakwaken ne kento, nasakwatonnhahehase, ne tsi onwarh wahatkahto ne wisk nioserashen tsinahe ratsihenstatsi thotonhon. Iah eh teiawenhon tsini iakwaskanekskwe, raonha thennontonhon ne Rawennio, wateshoiatakwe ne raonnhatseriio, tiotkon thoriwaieriton, kariwes roseronnienni nonwentsiake.

\*\*\*

16 siskare tesember 1828, nihonakeraton ne Tekaronhianeken, Metz tsi kanataien, Onseronni onwe raononwentsiake kanataientakwe nethone, nok ohnaken, sahonterioserentane

n'Onseronni onwe tenhnon ne German, onen neneh German raononwentsiake nihonatiatontieton, nene Metz nok kana-taktontie thatinakerekwe.

François Burtin ronwaiatskwe ne roniha, nok Marie Boulay ne ronistenha. Nicolas-Victor wahonwanatonkwe saha-tenekwaheste ne Tekaronhianeken. Enskat ok rotatekensentakwe, Henri neneh ronwaiatskwe.

Enskat iawenre nioserake tsinahe, etho ieshokwathon Tekaronhianeken tsinonwe nihonakeraton; akwekon wasakoken ne raowatsire, ashen nioserashen satekon iawenre tsinahe tehonattekhasionne; skennen kowa tsi rononnhekwe sekon. Son-sarawe kenh, ok arekho tsioserat tsinahe isro, waiheie ne ronistenha, nok kennonweha onen wahrenheie ne roniha, te-tsiaron iehonatohetston ne 90 nioserake; ohnaken tenhnon ne rokenha nihawenheion; raonhaa ok Tekaronhianeken shota-tenron ne raowatsirake nonkwati.

\*\*\*

Raonatakon wahateweienste ne kaiatonsera tsi iontiatonse-raweienstakwa, tenhnon tsi ionteriwaienstakwa kowa. Sekon eh sihenteron, ratsihensatsi watonsere, ethone tehonateraon Awennisehte kenha, neh Skaniatarati kowa iehawenonhne, sakotatire tsinonni kanatowanens, tsi ronteriwaianstanion ne ratineken-teron sonha, rehrakwe akheiatistake ne tokat enhonskaneke ahontiataren ne raotitiohkwake ne Rotiiasanion, asakotirihonni nonkwe onwe, othoreke nonkwati tienake-renion, ethone kentiohkowanen arekho teieriwaienterihne ne kariwiioston.

Iah ok sa ok tehaweron ne Tekaronhianeken, kiatarak ki nii; tsi ok onen akta tsi ronwaterennaiennire ne ratsihensta-tsi ahaton, tsioserat tsinahe thokwathonne n'Awennisehte, ethone wahatennikonhrisa asakotewentete tsi thanakere, ne rontenro sonha oni ne sakononkwe okon, nahatiataren nene Oblats ronwatiiats raotitiohkwake, neh nise ietsinatonkwa Rotiiasanion.

\*\*\*

Tsi tkanataien l'Osier konwaiats Onseronni onwehne iaha-tekwasen, tsi rotinonsote ne Rotiiasanion; eh nonwe, tsiose-rat tsini kariwes, ronatennikonhraseronnihaties, ronateren-naientaties oni nenhontiataren. Nok tenhnon tsi tkanataien Marseilles, entie nonkati Onseronni onwehne, iahonwatennie-

te ne ronwakowanens. Etho ratsihenstatsi wahaton, 18 siskare tesember 1852; wahoterennaienhase netho tsi tkanataien thariwawakonne, Eugène de Mazenod ronwaiatskwe, neh akwa rotiohkwisohonne ne Rotiiasanion ratitsihenstatsi rao-titiohkwa.

Tsioserat siiatesewashennen tsini kariwes, kwatoken eh kanatakon Marseilles thenteron, tsi tkanonsote Wari aononsa kanonsatokenti, ratikwekonhaties ne sahotitiohkwa; etho nonwe tiotkon kentiohkowanen ionterennaienhnes, inon teionhtentionkwas, nakonwaniahese ne Wari, senha ki neh ne kaniatarake kowa teiontstekafas; aseken akwa kaniatarakta ne kaniatarake kowa tsi tkanataien Marseilles.

\*\*\*

Siiakahewe Sen 1854, wahatiriwisa ne ronwakowanens, Canada nonkati iahare ne Père Burtin. Iokontatie wasakowennarakwe, wahatsennonni oni inon iahare tahariwareniate ne kariwiioston; iah othenon tehonwaiotatis tsi ioteriwison tahontekhasi tsiniakon ne sakonoronkwa, tsi thonakeraton, tsi roteweienston, nok tsinonni roiotehnon tsimahe tsi ratsihenstatsi rotonhon; wahanakeren ne Saksarie roiatatokenti, tsiniot tsi rotewenteton oriwakwekon, nahatoratseke naktonnhetston nonkwe, nasakohaharate ne kariwiioston. Sakotkenseron ne ronwaienha tsi rahtentionhe, iah tenhnon tesakohrori nethone kanon ware, ne tosa sotsi asakonikonhrawksate, tosa oni othenon nahotiieren nahoneron asakeniioatse.

Ihnene kahonweia kowahne wahiatita ne Père Grandin, ne ohnaken ariwawakon rotonhon, St. Albert tionwentsiaien nothoreke nonkati roterihontakwe. Tekiatontarikon wahiatitako. Etho kanatakon renteron Tekaronhianeken tohkara niwennitake, tsiniore iahonwatori nasakorihonnien ne akwa nakon nonkati, tsi kahionhaktatie ne St. Laurent, tetsiaronkwen atsiakta teiakoreniaton niakoriwiioston. Ioteriwisonhonne eso tahatstekafa nasakotkensera tsiniakon sakorihonniennihakwe neh nonwe.

\*\*\*

Onen tenhnon september siskarakwe 1855, ken warawe Kahawake, kento tsi ireskwe Tentenhawitha kenha, onen ethone kaieri niwennitake tsinahe thawenheionne Tharonhiakanere kenha. Tiotierenton enskat iawenre niwennitake tsini



kariwes hnikwekonne kento ne Tentenhawitha, iken tsiniiore ienskarane ao 1856; ethone sahahtenti Tekaronhianeken ne kento, nok Kanatsio iehawenon asakorihonnien tsi ionteri-waienstakwa kowa. Are ne ronwakowanens akte nonwe ieshonwatorion, tsi tkanataien Plattsburg, Wastonrononke nonkati, tohkara niwennitake etho renteron.

Onen tenhnon tsini wennites tesember 1858, sahonwannhane ronwakowanens kento aonsahatien, aonsahiatenrowe ne Tentenhawitha; tahatkontakwe, ronaktarakwennihne ne akwekon thennontons ne ken kanatakon asakorihonnienniheke.

Wisk nioserake siiatesewashennen watniiena ne Tentenhawitha, tsiniiore iahahtenti ne Tentenhawitha 24 siskare afri 1864.

\*\*\*

Iahtakerihokten nakerheke noriwakwekon akatrori tsini horiwaieriton ne Tekaronhianeken, tsini kariwes rorihontakwe, Kahnawakehronon wasakotsteriste ne kariwiioston aoriwake, isinon ne teioserashen satekon iawenre. Akwa iken tsini hoskennhenne nahaiotenste nakotonnhetston ne sakoiien okonha, naontehiaron ne kariwiioston kanatakon, nasakoni-konhraientasten oriwakwekon ne kariwiioston aoriwake, ne tiotkon aionitiohkwatehiantie naiakoiatanekaronne naiakoriwiiostonhake.

Raweientekwe oni nahaiatakennha ne kariwiioston tsi sakotatiskwe. Tiotkon othenon roiotekwe naiontsennonniatake ne rotakwenniaienihne ne Rawenniio nakotonnhetston. Iah se tenhnon ne ok akaonhaa teken ne ronwawennahronken, iakotsennonniatakon ne tsi roiottenhon; sekon niwataties ne raowenna kenha tsi sakotihretsiarons nonkwe onwe ne ronwatitsihenstatsi; arens rontsta, tsi sakotirihonniennis ne kaiatonsera sonha roiatonserison Tekaronhianeken kenha.

Eso wahi roiatonserison, akwa raonha roiatonkwen, iahte iotonhon ahotennhaon taontaieristorarake; neh ne kaiatonsera sonha iawet iohnawerote iotonhon, etho tietsientakwa naiontatehretsiaron, naiontaterihonniën oni.

Otiake ok enkenaton kento: *Iontaterihonniennitha ne kariwiiostontserakwekon aoriwake*, ne niate wentake sakohretsiaronkwakwe, tsini kariwes roterihontakwe Kahnawake; nok oni *Iontehretsiaronkwa, iekaratonkwa sonha aiontste tsini wennitake ronwennennitarakwenni tokat Iesos Raweriasatokenti, tokat Wari, tokat Sose rotiiatatokenti, tokat oni niakowentaon*. Nok oni roiaton, onkwe onwehneha kawennota-



kwen, *iekaratonkwa sonha tsini iawenhon tsinahe thonatie-  
renton rotiriwiiostaon ronwatikenrenseronnikakwe.* Eso oni  
nikarennake *orennase sonha rorennison.*

Ken kaien, tekaristorarakon nennee, roson *ionterennaiien-  
takwa kaiatonsera,* onen iotsahaton; roiatonserison oni *ne wa-  
troriatha ne kontiriwakweniioson tsini iawenhon tsinahe  
sonthaonwentsisa ne Rawenniio tsiniore iahennakerate Iesos,*  
ne Kaiatonseratokentike Kaiatonserakaion tioterakwen. Eso  
kaien sekon aiontenhion nehni kaiatonserotens.

Nok tsinikon iahte haiatonskwe, iahoni tehoiotekwe ne Te-  
karonhianeken, raterennaienskwe. Ionehrakwat tsi tiotkon  
ethoni hoskennhenhaties nahariwaierite ne raoianerenserato-  
kenti, tsiniot ne tiotkon oriwase akenhake, tsinahoriwaieri-  
ton nakwa onwarh ratsihenstatsi wahaton.

\*\*\*

Tsini kahawi 1890 ioseratekwe, nene Green Bay, Wiscon-  
sin, thariwawakonne rohonkarawihne ne Tekaronhianeken,  
etho iahare tsi thatinakere n'Onenhiotehaka, raonwentsiake  
ronnes, otiake tsinihati ronskanekskwe ahatiriwiioste, taha-  
tiasontake. Ok sa ok wahowennarakwe Tekaronhianeken;  
etho iehawenon, wasakorihonnie toha sewennitat tsini kari-  
wes. Tohka nihati rononkwe onwe wasakonikonhraseronnien  
nahontenekwaheste; nok nonwa tsi kahawis, tohka tewennia-  
we nihati tehatiasontha nehnon thatinakere; rotinonsaien  
ononsatokenti; ratiteron netho ratitsihenstatsi, ne ronate-  
weienstonhaties nonwa tsini hatiwennotens n'Onenhiotehaka.  
Akwa ionehrakwat tsinahatsennonni Tekaronhianeken, ne tsi  
roiatarakwen ne Rawenniio, nasakoriwihe n'Onenhiotehaka,  
ehnonwe tienakerenion, ne kariwiioston teieiasontha.

Onen wakatroriaton akte nonwe, ne tsi wakiaton *iakennita-  
setatha ne 1900 aowenk,* ne aoriwake tsini iawenseron Onen-  
hiotehakake tsi iereskwe Tekaronhianeken, nok oni tsinahe eh  
ireskwe ohniawenhon tsi ontehiaron ne kariwiioston netho  
nonwe.

\*\*\*

Tsini kahawi 1902, wahonhion ne Tekaronhianeken ne ron-  
wakowanens, Skaniatarati kowa iaonsahakwatho, asakotken-  
sera ne ronwaienha; wahatsennonni aonsasakoken, nok oni  
kentiohkowanen sesakotkahton ne enskatne ronateweienston-

ne. Wahateraswiioste oni wathatstekafa iahakwatho tsinon-ni kanonsanoronson ononsatokenti sonha, kentiohkowanen etho ieientha aionterennaienhna.

Sonsarawe ne Skaniatarati kowa iehawenonhne, tewenni-take sekon Kahnawake isres; onen wahatorisen tsi Kahnawakehronon sakotsteristakwe, wahonwanaktarakwase ne Tekiatontarikon iahatien. Iotkate tenhnon thakwathoskwe ne kento; tiotkon ionkwatsennonnihakwe aonsasakwaken, asonkwatati tsi ieskaheskwe Saksarie ronwennitentase.

\*\*\*

18 siskare tesember 1902, iakahewe wisk nioserashen tsinahe ratsihenstatsi thotonhon. Akwa tekarensaron tsiniiot tsi wahonwatonnhaberhase ne Tekiatontarikonronon. Kariwisonhonne oni ne kento asakwatonnherhase, akwa ne raskanekskwe oni ne sakwani kenha. Iah eh tiawenhon, thennontonhon ne Rawennii. Akwa ne iokarhatserake saeweiennentane tsi wahonwatsenonniase, wahononwakten, iahte shotkwatakwen; oierihaton nonta wahrenheie.

Ken kaien tokenske tsi ionehrakwat tsinaawen, sewennitat toha karo nahrenheie. Saiatat ne ratsihenstatsi, ne satehotitiohkwa, ranekenteron sekon nok akwa ronikonhrowanen, raweiente asakohretsiaron, akwa eso tsi rononwaktanihakwe, serekha nahawenheion; onen wahonnikonhriake ne rontetsiens ne tehonwasnie. Ethone kati ne Tekaronhianeken wahowenniioste ne Rawennii, wahatewentete tsi ronhe ne raonha, naonsahaiewentane ne hiatenro; wahrere ne rokstenha, iah onen nii akwa teseksta, onen akekstenha, iah onka taiontkaronni nakiheie, ne tenhnon saiatat ase sekon tsi ronhe, ronikonhrowanen, rotsanit, nahonaktotase ne Rawennii, sekon nahoiten Raotiohkwatokentike, eso tsi enionsennonniatake niakoriwiioston ne raoiotsersa sonha. Ken kaien tenhnon rinekennis ne Rawennii, nahakitenre niakatkahto arahonna ne wisk nioserashen tsinahe tktihenstatsi.

Nok wahowennarakwe ne Rawennii, wahariwanonwene ne raoterennaientaksera; wathaieste tenhnon sekon othenon nahowenniiostake ne Tekaronhianeken, neneh akwa rariwaskanekskwe, iken ne kento aontahawenon; sahattoke tsini honikonhroten ne thennontons, neh oni raonikonhrakwekon sahowenniiostakwe.

Ionehrakwat kati, tsi ne ohnaken wahahasen ne wennise-

rate tsi ieskaheskwe tsi ratsihenstatsi wahaton. Taontasawen ostonha iah skennen tsi ronnhe ne wenniserate, wahakweni tenhnon iahaniharho tsiniore iaokarawe naontkaristiotasi, nok tsi iontkaristiotasionhe, rasnonsake ne ronwakowanen, nok aohenton nokaristia ase wahonni tsinahowennentase ne Rawennio, tiotierenton sahatiataren ne ratitsihenstatsi Rotiiasanion raotifiohkwake. Nok ok sa ok tsinaonterennaientak, senha wahononwakten.

Ethone saohrori ne ronwakowanen tsi nahoten roneken-nihne ne Rawennio, tsiniiot ok sa ok wahonikonhriake ne Tekaronhianeken naonsahaiewentane, akwa tenhnon skennen tsi wahowenniioste ne Rawennio. Iahonwenteron tsi iakenheiontaientakwa, wahonwaiatokhawe 24 siskare tesember, nok 28 siskare, Niiohne wenniserate, skennen wahatonnhokten.

Ken kaien oni ethone tiotasawe shoiewentaonhatie ne hiatentro rononwaktanihakwe, wahotinehrako ne rontetsiens tsi isnore skennen shotonhon.

\*\*\*

Ne aesewatokatakwe tsi oriwiio raskanekskwe n'hetsisewani kenha ken aonthare, nok oni nothenon aesewaientake naonsatsisewehiarakwennitake, kento enkiaton tsini kawennake ohenton thoiatonkwe ne Tekaronhianeken, rehtrakwe akwa ne akheiatati Kahnawake ienkewe. Tosa sewariwarako ne tsi oriwakwekon kento akatroriatonhatie ne raowenna sonha, iaweronhatien tsi sotsi tehakerensarons. Ne tenhnon ensewatoronkwake, ensewakonnienstake, ensewateweienton oni tiotkon nene Tekaronhianeken kenha raowenna sonha, tsiniiot akwa raoiatonsera akenhake watsisewaiatonseronnien. Ken kati naetsisewawenni, tsi nahonontonnion, ne 23 siskare tesember, kariwisonhonne ohenton etho si kahawi aontahawenon:

“Wakatsennonni akwaken nonwa wenniserate; kattokas kentiohkowanen iakoterennaiennon, eso karhakon thatinake-re... Onen oieri nioserake tsinahe kwaiatontion; tenhnon ashen nioserashen kaieri iawenre tsini kariwes tewakwekonne, kwarihonnienni; tohka nioserake iakenikwekonne Tentenhawitha kenha. Sontahahtenti, ethonahe akwa ii akonhaa wakaterihontakwe akwarihonniennien. Eso khenekwaheston, eso kheiatereennaienni sahotiniake, eso oni kheiwawi ne kanoron tsi iaiheionsere...

“Khenoronkwa oni ne Tekiatontarikon ratinakere; rononha oni ionktokatenni tsi ionkenoronkwa, wehne rononni tsini hotiieren taionkenonweraton, iaiak nonta tsinahe. Iah tenhnon nonwenton sekheiatanikonhrehon kento ratinakere; iawet ioranentakon nakweriasa tsinonni sewenteron. Ionkwanonsote Tekiatontarikon, kanonsiio, kanonsowanen, ononsatokenti, iokwatse, iawet iah othenon tetiotokte; tsi iehasentakwa tohka tewenniawehekhon nikatonkwake iotekha; karrennioson ierennoktha. Tenhnon akwa ionehrakwat tsi kenonsanoronkwa sewanonsatokenti; skehiaras tsi iawetowanen etho wakhasen, wakaterennaien...

“N’hetsisewaniha wahanonsaseronni, rokwenion oni ahansaseronni tsinonni henteron n’hetsisewaniha; oriwiiio kati tsi kwahrori, sakahtenti, ise ensewatsennonniatakwe tsi eren wakete. Sewaniseriio, rotataskennhen, roiatanekaronkwe ahariwaierite tsi roterihonte; roriwakwenion oni ratiksa okonha, kontiksa okonha oni, iakonaktaien tsinon iontiationsera-weienstha, tsini sewaskaneks.

“Onen nonwa saiatat Ratsihenstatsi onwe ken renteron ahaienawase, ahateweienste ahahronke tsini sewawennotens. Sewehiarann, ne sahatiiaat sakotirihonnienni ietsini okonkenha, rotiriwakwenion tsi rotiriwiiostaon. Nonen kati ienkahewe akwa raonhaa enhoterihontake, entsisewarihonnien, entsisewakonniienstake, entsisewanoronkwake, entsisewawennarakwake... Teshonattenionkwenhaties ne ietsirihonnienis, tenhnon iahtaonsewatteni ne kariwiioston...

“N’hetsisewaniha Ariwawakon hetsisewanoronkwa; wakerhare kati entsisewatsennonniatakwe tsi entsisewarihonnien...”





# NIATEKON.

---

Tsinahe oia ieskaheskwe noserese, 81 neksa okonha, onkwe onwe, iakotenekwaheston Kahnawake, (51 nihati, 30 nikon-ti).

Tsiniakon iakawenheion nonkwe onwe, 64 nionkwetake, 30 ionkwetowanens, (16 nihati, 14 nikonti), nok 34 neksatake, (18 nihati, 16 nikonti).

Ontehiaron kati 17 nionkwetake nonkwanatakon, tsini ioseres 1902.

22 nikanakwake sakoterennaienni nonkwe onwe.

36 neksa okonha, (23 nihati, 13 nikonti), ronwaienterhaon Sonkwawenniio, tiotierenton iakoiataraon.

Kento sontahakwatho n'hetsitewaniha Ariwawakon, Kor Bruchési, Rotkon Roiatatokenti sihawennisera, 18 siskare Me, 110 nionkwetake wasakokentsiokhawewe, 86 onkwe, nok 24 onseronni.

\*\*\*

Watkenonweraton tsiniakon konwentenron nonkwanonsatokenti tsini ioseres 1902, eso konwawi naiehninonte iehaserotakwa sonha, otsitsia sonha ne tsi iehasentakwa aieseron-niate tsinonni wenniseranorons eniontste, ietskaronkwa sonha oni; \$158.09 tsinikon konwawi ononsatokenti ne aoriwake; \$189.21 iateionenon noriwa sonha. Ne oni kanatakwekon watkenonweratonte, tsiniiot tsi konwaiatakennhaon ononsatokenti saenontarane, \$252.47 ionataweiaton ne wenniserate; eso waonkienawase neneh, nakkariake ne tsi aonen sonha kanonsaseronni sewanonsatokenti. Ne oni wakatsennonni tsi waonteweienton etho ieiakawenonhne; aiawen tiotkon etho naiohton, naiontsennonniatakwe Rawennioke nonkati, tsi ionterennaienhnes tsi tiononte onontatokenti Kanesatake.

Nok oni ne iakotion naiehninonte ne kaiatonnik tehnironhiakehronon, naonsatsitewehiarakwen ne Tekaronhianekenkenha, akenikonhrakwekon watkenonweraton.

ONEN.

[illegible]

## G. ARMSTRONG & Co.

### RONTENHNINONS

Tsi nahoten iontstha ne kanonskonson,  
oni né iakenheiontarakwa.

Rateriwatsteristha **Z. ETHIER**

(D.H.C.R. Tekakwitha Ct, C.O.F.)

381 St. Joseph St. Skaniatarati.

## J. E. DESLAURIERS & Co.

Ennonwarore sonha, orfare  
sonha, teiosnonsonton en-  
nianawen, nok ionterakwa-  
werhostakwa sonha, • • •

### RONTENHNINONS.

2050 **KANATAKWENIIOKE**

**TIOHTIAKE.**

TELEPHONE EST, 2341

## COMTE, FORBES & CIE

### RONTENHNINONS KAFEE, TII.

Entie Nonkwati Nitionenon.

**TIOHTIAKE. 501 St. Urbain • • • MONTREAL.**

## Desmarais, Senecal

**NOK RONTENRO**

**1663 Kanatakweniioke**

**RONTHIATONNISERAHNINONS**

**Ne Rotiiatatokentison ratiiatare.**

Tokat onka enionskaneke othenon akonhion  
Ononsatokenti, watiesen etho nonwe nika-  
keron tsi nahoten watstha Ononsatokenti,  
otiake kanorons, otiake iahte kanorons :  
Iehaserotakwa sonha, Iontkaristiotaslatha,  
Otsitsia sonha, tsi nahoten watstha tsi ieha-  
sentakwa, &c., &c. **TIOHTIAKE.**

## ZOTIQUE PILON

**Tsionhahtakerontakwa**

**WAHTAKWIIOS**

**KANATIIOSESHEA : : : :**

**: : TEIONAHTIERONTHA.**

**1919 Kanatakweniioke.**

## Wm. CURRIE

**RATENHNINONS**

**Atiatawit sonha kason, ne Rotisken-  
rakehte nok Ratiksa okonha  
raonawenk.**

**TEHANAHRITHA ETHO THENTERON.**

**1967, Kanatakweniioke,**

**TIOHTIAKE.**

## GRANGER HIATATEKENHA

**RATIIATONSERAHNINONS**

Ionterennaientakwa, nok niate  
Kaiatonserake ieiatonkwa, ieiata-  
ronnion ; Karensa ; owistatoken-  
ti ; Iontatehiarakwennitha othe-  
non aontaton. Kanonsakowahne  
tsi iateiotioshate.

**1699, Kanatakweniioke,**

**TIOHTIAKE.**



# Dr J. B. MARTIN,

RATETSIENS, tenhon ROTKERON

Ononkwa Sonha, Oni Iontatiatakohonstakwa Sonha.

TELEPHONE No. 28.

238 St. Joseph St. ✱ LACHINE LOCKS.

## THE MERCHANTS BANK OF CANADA,

HEAD OFFICE, MONTREAL.

Branches at Lachine & Lachine Locks.

---

Capital Paid Up,	-	\$6,000,000
Rest,	- - - -	2,700,000

---

Tekanonsake kanonsoton Skaniatarati ne tsi Iontakwenniaientakwa nowista, skawistat niire iawet skennenha iotataratatonhatie.—Etho oni tehontatawis ne checks okonha.—Wattokhatseriio ne ronkwe roiote, tosa ahatiesate tsi tehatentsas, kennatekonteronha ostonha etho ahatakwenniaien ne raowista, enhatkahto ohnaken, enwatehiaron oni. ✱ ✱ ✱ ✱ ✱ ✱

Telephone 12.

SKANIATARATI.

## A. & A. MARTIN,

NIATEKON RONTKERONS:

Atennatsera ; Ahta sonha ; karistatsi ; kenhie okhontsera teieiestha  
Akerá sonha, ieiatonseranentaktakwa ; &c., &c.

---

393 St. Joseph St. - - LACHINE.

### Pharmacie Senécal,

100 Windsor, (akta ne C. P. R.)

Ratenonkwatseratkerons, nok  
Rakwatakwas ne rontetsiens  
raotinonkwa sonha . . .















